

Cornacchie: non servono interventi

• La presenza, in grande numero, di cornacchie in territorio di Coldrerio e dintorni non rappresenta, al momento, un problema per le autorità cantonali. Agli interrogativi sollevati dal consigliere comunale Matteo Muschiatti ha dato risposta negli scorsi giorni l'Ufficio della caccia e della pesca. "Comprendiamo - osserva - che questi uccelli possano disturbare, ma al momento non riteniamo che debbano essere prese delle misure particolari e specifiche (oltre al normale prelievo venatorio) per limitarne la presenza e nemmeno sono ipotizzabili interventi di abbattimento all'interno degli abitati". Quanto alla presunta influenza su altre specie - si spiega nella risposta - non vi è alcuna prova scientifica che le predazioni della cornacchia abbiano un influsso sulla dinamica di popolazione di altre specie di avifauna.

La cornacchia è una specie cacciabile durante il periodo di caccia bassa (dal 16 ottobre al 30 novembre). La sua presenza è legata in generale alla disponibilità alimentare; ha un ampio spettro nutritivo del quale fanno pure parte i nidiacei di altre specie (in particolare i nidi di passeriformi). In generale - è il suggerimento del Cantone - si consiglia di verificare che nelle zone abitate non vi siano fonti di cibo facilmente accessibili.

La risposta dell'Ufficio caccia e pesca non soddisfa appieno Matteo Muschiatti che rileva come, con l'avvento della discarica, il numero di cornacchie è triplicato. "Questi uccelli - annota - fanno strage dei nidi quali il picchio rosso, verde, la ghiandaia e altri piccoli uccelli. La preoccupazione maggiore è legata all'estinzione di queste specie. Sarebbe un vero peccato - conclude il consigliere comunale di Coldrerio - se nel Mendrisiotto non potessimo più vedere il picchio, la ghiandaia e al tre specie a causa della cornacchia.



Riciclaggio avanzato

• L'Ecocentro, a disposizione di tutti i quartieri di Mendrisio, apre i battenti mercoledì pomeriggio 4 agosto in Via Lavaggio ma solo per gli oggetti ingombranti delle economie domestiche. Con un investimento di 600 mila fr circa, la città si è

dotata di un servizio di prim'ordine con lo scopo di favorire la raccolta differenziata dei rifiuti. Il centro è a disposizione dei cittadini di tutti i quartieri. Dopo un paio di mesi di rodaggio entrerà in funzione a pieno regime: vi si potranno depositare,

sei giorni su sette, i rifiuti che non vanno nel sacco della spazzatura, dalla carta ai medicinali, dagli oli usati al PET, dai vestiti al vetro. La rete attuale di raccolta, con 14 punti di consegna, sarà mantenuta.

A pagina 5

12 ore
in sella
alla MB

Pagina 6

In rete
con prudenza
e senso critico

Pagina 7

Stemmario
delle famiglie
chiassesi

Pagina 8

Tutti
gli incontri
del 1° agosto

Pagina 9

Bocce,
di Chiasso
il veterano FSB

L'Autolinea ai Comuni: "quale trasporto pubblico volete nel Mendrisiotto?"

(red.) L'Autolinea SA chiede ai comuni e al cantone, proprietari delle azioni in misura del 92,715%, di pronunciarsi sul futuro dell'azienda, mettendo nero su bianco, in una lettera datata 15 luglio, cifre e prospettive. Un invito, soprattutto ai comuni, a farsi maggiormente responsabili dell'azienda, che appartiene a tutti i cittadini. Sul piano finanziario il CdA chiede, "a breve termine" ai suoi azionisti garanzie o fidejussioni per 2 milioni di franchi da presentare alle banche per riassetare l'insufficienza di copertura nel settore a corta scadenza; e, "a medio termine", necessita di un congruo aumento del capitale azionario, almeno 7-8 milioni di franchi, per coprire in modo sufficiente gli immobilizzi con i finanziamenti a lunga scadenza. La situazione attuale, "caratterizzata dall'inadeguatezza del rapporto fra capitale proprio e capitale di terzi a causa della scarsità di mezzi propri", "è di pregiudizio per l'indipendenza finanziaria dell'azienda e rappresenta un rischio per l'attuale e futura gestione". Questo il tenore della lunga e dettagliata lettera agli azionisti pubblici della società che gestisce i bus arancioni, che conta sull'impegno di 37 dipendenti. Il necessario aumento di capitale era stato anticipato dal presidente **Antonio Vaghi**, al momento della presentazione della nuova sede, in primavera.

A pagina 5

La singolarità di un Piano regolatore

• A Meride sono stati pubblicati gli studi intermedi per la revisione del Piano regolatore. Il pianificatore e il Municipio propongono alcune soluzioni per uno sviluppo moderato del villaggio della Montagna, costruito in un paesaggio immutato da secoli e tutelato anche a livello nazionale. Nella prossima primavera il Municipio dovrebbe essere in grado di presentare al Consiglio comunale il messaggio per l'adozione del PR. Ad alcune osservazioni presentate dall'Associazione cittadini per il territorio (cfr Informatore del 23 luglio) risponde il sindaco di Meride Pascal Cattaneo.

A pagina 3



Ecco un'interessante immagine di Meride elaborata nell'ambito degli studi di Piano regolatore

Irene Pusterla di caratura europea



Servizio a pag. 9

Festa transfrontaliera tra Scudellate ed Erbonne dedicata al Monte Generoso

• La RVM e la Comunità Montana Lario Intelvese, in collaborazione con altri enti attivi sul territorio e il sostegno del comune di Breggia per la parte Svizzera, organizzano due giornate di festa transfrontaliera dedicate alla scoperta dei tesori del Monte Generoso. La collaborazione transfrontaliera, ormai consolidata, si riallaccia all'inaugurazione del ponte pedonale Scudellate - Erbonne nel 2005. Caratteristica degli eventi è la sinergia e il coordinamento di diversi Enti, uniti dal comune intento di far scoprire e riscoprire le bellezze di casa nostra, su una linea di confine che unisce e non divide, spiega Cristina Solari, manager regionale della Regione Valle di Mugello Val Mara e Salorino. Da parte svizzera a Scudellate, domenica

8 agosto, si terrà dalle 10 alle 16 un mercato di prodotti tipici ed artigianato locale, in particolare per il primo saranno messi in vendita i tradizionali tappeti di Sagno, nati all'inizio del '900 da un progetto di Germaine Chiesa-Petitpierre, moglie del famoso pittore di Sagno, Pietro Chiesa. Si potranno acquistare anche il vino e il miele locali, il rinomato Zin-carlin, i formaggi della Valle e la farina della polenta del Mulino di Bruzella. La Società Pro Asilo Scudellate preparerà un pranzo a base di polenta e brasato (occorre prenotarsi entro martedì 3 agosto allo 091 684 13 88 o 079 371 53 30). Scudellate sarà animata per tutto il giorno da musica tradizionale interpretata dai Tri per dü. Inoltre ci sarà l'occasione di visitare l'azienda agricola Meri e il suo laboratorio di smielatura (dalle 10

alle 12 e dalle 14 alle 16. Per conoscere meglio i prodotti caseari transfrontalieri, durante entrambe le giornate di festa, gli interessati potranno imparare a fare il formaggio e scoprire le caratteristiche di vari formaggi locali svizzeri e italiani. Da parte italiana, ad Orimento, sabato 7, si terranno numerose attività di animazione tra cui una simulazione di scavo paleontologico per festeggiare la riapertura della Caverna Generoso, con possibilità di visitarla nel pomeriggio. In programma fra l'altro, alle 15.30, un concerto del Trio corno delle Alpi, fisarmonica, cornamusa. Vi saranno inoltre alcune escursioni guidate per conoscere il territorio circostante Orimento. Domenica 8 all'alpe di Gotta ci sarà un'altra escursione lungo il percorso delle trincee e dei contrabbandieri.

Chiasso, torna la sagra del miele

• Sabato 18 settembre si terrà a Chiasso la seconda edizione della Sagra del miele ticinese, proposta dal Comune, in collaborazione con gli apicoltori. Saranno presentate e vendute tutte le qualità di miele prodotte nel nostro cantone, unitamente a cera d'api, pappa reale e propoli. La sagra si terrà nella zona pedonale del centro cittadino e vedrà coinvolti una ventina di apicoltori della Svizzera italiana. Chi è interessato a presentare i propri prodotti può prendere contatto con l'Ufficio tecnico comunale, telefonando entro il **6 agosto** allo 091 695 09 11.

La "12 ore" torna ricca di novità



(red.) Nessun percorso è obbligatorio: vincerà chi riuscirà, in sella alla Mountain Bike, a guadagnare il maggior numero di punti percorrendo i tracciati proposti. Ecco come funziona la 12 ore di Mendrisio, in calendario sabato 28 agosto, organizzata dal velo Club Mendrisio, dalla SFG e da Omnia Sport. La gara nasce sull'onda del grande successo avuto dalla 24 ore che per molti anni ha richiamato folle di appassionati - fino a 900 iscritti - nel parco di Casvegno. Gara che poi è stata "copiata" in molte altre città. Una concorrenza che ha indotto Andrea Bellati e il suo team, con il sostegno della Città di Mendrisio e Mendrisiotto Turismo, a studiare valide alternative, migliorando ancora la precedente edizione proposta nel 2008; aggiungendo per esempio, alle pedale, il concetto di Città slow con i suoi derivati gastronomici. Sul sito www.12ore.ch ci sono tutti i dettagli di una manifestazione che conta già su un centinaio d'iscritti (c'è tempo fino al 20 agosto, iscrizioni sul sito oppure presso Andrea Bellati, via Lanz 1, 6850 Mendrisio). Dalle 11 di mattina alle 23 cioè per 12 ore, le squadre, da 2, 4-6 oppure 8-12 corridori a seconda della categoria scelta, hanno a disposizione diversi percorsi di varia lunghezza, tracciati nella Piana del Lavaggio, sul Monte San Giorgio, sulla Collina del Penz, in Valle di Muggio. Il tempo medio è stato calcolato con abbondanza, affinché tutti ce la possano fare. Alla squadra il compito di scegliere, uno o più percorsi, con relative varianti. Alla sera, dalle 19 alle 23 la terza ed ultima prova, di 4 ore, dunque, nel centro storico di Mendrisio, su un giro di 2,4 km da percorrere, naturalmente, nel numero maggiore di volte possibile.

La Slow

C'è anche un programma lento, detto "La Slow", sugli identici percorsi, da effettuare dunque con calma, da soli, in coppia, o in gruppo in sella ad una MB ad una bici elettrica personale o ad una bici elettrica presa in prestito da "Road to wellness". "La slow" comprende anche uno spuntino al grotto o all'osteria, oltre ad una maccheronata serale. "Abbiamo organizzato questa 12 ore - spiega Andrea Bellati - per permettere a tutti di scoprire il territorio e assaporare alcuni prodotti locali". Il tutto "à la carte": una squadra, insomma, può anche prendersela comoda durante la giornata e alla sera mettersi alla prova con la 4 ore di circuito chiuso nel centro cittadino. Ancora qualche nota sui percorsi: Lavaggio 35 km (varianti per bici elettriche: 25 km); San Giorgio 28 km, Collina del Penz 29 km, Valle di Muggio 44 km (è dotata del maggior numero di punti, essendo la più faticosa).

L'opinione/ La linea urbana della città nasce incompleta Una fermata anche alla piscina

• Il Consiglio Comunale di Mendrisio ha votato, all'unanimità, il credito per la realizzazione di una nuova linea urbana di bus che collegherà i diversi quartieri, collegando zone e infrastrutture oggi non servite da nessun servizio pubblico. Un messaggio municipale figlio dell'aggregazione, importante sul piano politico quanto l'acquisto della Filanda. A completezza d'informazione, in risposta a quanto scritto in data 23 luglio sull'Informatore dal Capogruppo PPD Marco Romano, si osserva purtroppo che la linea urbana nasce in un qualche qual modo «incompleta»; da un lato si vanta la gratuità del servizio per

il periodo di prova e il carattere regionale della stessa; dall'altro ci si dimentica di citare che per motivi tecnici (rispetto dei tempi di percorrenza) e progettuali (concessione Ufficio federale dei trasporti), come spiegato a nome del Municipio dal capo dicastero Roberto Corsenca, non sarà possibile aggiungere una fermata strategica durante la stagione balneare 2011 alla piscina Comunale, struttura che registra un'affluenza totale media di 52'000 persone, senza dimenticare i corsi per bambini che costringono i genitori a utilizzare il veicolo privato per accompagnarli. Piscina che, ricordiamo, non

è servita da nessun trasporto pubblico e che presenta forti carenze sul piano dei posteggi a disposizione. Ogni sabato e domenica sono centinaia le auto che girano a vuoto alla ricerca di un posteggio poiché mancano le alternative e soprattutto cartelli informativi che indichino il raggiungimento della capacità massima di utenti dell'infrastruttura nei suoi dintorni. Se aggiungiamo il traffico della zona commerciale di San Martino (centro logistico, negozi, industrie) non è difficile comprendere che un intervento da parte dell'ente pubblico (Comune e Cantone) per migliorare la connessione tra il centro e

i quartieri sia non solo urgente ma anche giustificato da motivi di sicurezza. La mobilità dolce nella zona di San Martino non si può definire propriamente ottimale, specie se si pensa al transito pedonale da Via San Martino passando per il sottopasso ferroviario in direzione di Via Penate (la via più breve) che è privo di marciapiedi e non permette l'incrocio tra due veicoli. Concludendo, a nome del movimento Giovani Liberali Radicali di Mendrisio e in qualità di relatore del messaggio di credito per la linea urbana per il gruppo PLR, auspichiamo che la recente iniziativa dell'esecutivo

«Mendrisio della mobilità» con lo scopo di premiare persone o società con proposte a favore della mobilità lenta e sostenibile, spinga il Municipio a rivedere la decisione comunicata in sede di Consiglio Comunale e acceleri l'iter per ottenere una fermata supplementare durante l'apertura dell'infrastruttura balneare già nel 2011. Questo per realizzare una mobilità sostenibile e che si vorrebbe «dolce» anche nella zona di San Martino.

Giovanni Poloni, economista consigliere comunale PLR e segretario Sezione PLR Mendrisio

Lettere/ La comunicazione di Helsana ai suoi assicurati sul medico di famiglia Ammaliamoci tutti lo stesso giorno

• Faccio parte di coloro che negli scorsi giorni, quali assicurati presso Helsana, hanno ricevuto una lettera che comunicava un cambiamento nella propria assicurazione malattia. Il fatto del cambiamento non mi ha dato fastidio più di quel tanto, ma il modo sì. Secondo me i responsabili di Helsana pensano che gli assicurati siano tutti degli imbecilli da spennare a proprio piacimento. La poca chiarezza nello scritto dimostra come i vertici della più importante cassa malati della Svizzera non pensino al bene dei propri clienti, bensì al proprio tornaconto. E allora veniamo a questa benedetta lettera. In sostanza sono due i punti da mettere bene in risalto. Tanto per cominciare la fretta che Helsana mette ai clienti di firmare al più presto il cambiamento, scegliendo un'altra opzione e di rinviarlo con la busta risposta afrancata...uuuuu Grazie. Una fretta che puzza di...fregatura. Va detto che viene data la possibilità di rivolgere

domande direttamente tramite un numero verde.

La prima parte dello scritto invece è un concentrato di bugie...sapendo di dirle. Questo il testo: "lei ha stipulato presso di noi un'assicurazione medico di famiglia e pertanto per tutte le questioni sulla salute contatta sempre prima il suo medico di famiglia coordinatore. Così ogni mese risparmia il 10% sui premi. Dal 1. gennaio 2011 il suo medico purtroppo non rientrerà più nella lista dei medici di Helsana per l'assicurazione medico di famiglia".

A questo punto cosa può pensare un assicurato? Beh per prima cosa mi sono chiesto come mai il mio ottimo medico di famiglia non sia più nella lista della maggiore assicurazione malattia del Paese. Mi sono chiesto cosa fare. Le alternative sono un primo colloquio via telefono con un medico Helsana (telmed) oppure, altra possibilità, scegliere un altro medico dalla lista allegata. Ed ecco

la fregatura. La lista di medici che Helsana propone è composta da ben...uno studio medico sito a Lugano. Se non è prendere in giro chi paga regolarmente i premi poco ci manca. Non era maggiormente onesto dire che per Helsana cadeva l'opzione medico di famiglia? Ora noi assicurati abbiamo due possibilità per far capire a questa gentaglia che non siamo carne da macello. La soluzione più semplice è cambiare cassa. Per me troppo semplice. Ma vi è una seconda possibilità. Semplicemente accettare la proposta di Helsana e far capo all'unico studio medico disponibile e ammalarci tutti lo stesso giorno...Così da far capire che gli imbecilli sono loro.

**Riccardo Valsangiacomo
Morbio Inferiore**

Limiti di velocità sull'autostrada: la Sinistra auspica un ricorso al TF la Lega chiede di rivedere gli 80 km/h

• Ha sollevato opinioni di segno opposto la recente sentenza del Tribunale amministrativo federale che ha accolto i ricorsi del TCS e di altre quattro associazioni contro l'introduzione del limite permanente dei 100 km/h lungo l'autostrada tra Chiasso e Bissone. Secondo il TAF, la perizia redatta dal Cantone a sostegno della riduzione della velocità è superata, i dati sono contrastanti e incompleti. Una perizia che, oltre tutto, non rispetta il principio della proporzionalità. Contro la sentenza vi è la possibilità di inoltrare un ricorso di diritto pubblico al Tribunale federale di Losanna. È quanto auspica il **Partito Socialista** che chiede al Governo cantonale di farsi parte attiva verso le competenti autorità federali affinché la decisione venga impugnata. La misura dei 100 km/h a sud di Melide è prevista

dal Piano di risanamento dell'aria ticinese ed è ritenuta dal PS importante e da salvaguardare. Se davvero il dossier è carente - continua il PS - "è necessario che Cantone e Confederazione facciano del loro meglio per colmarne le eventuali lacune".

Anche il deputato al Gran Consiglio Lorenzo Quadri (Lega dei ticinesi) ha preso spunto dal "no" del TAF ai 100 km/h sull'A2 per presentare un'interrogazione al Consiglio di Stato. Tornando sul fatto che, secondo il Tribunale amministrativo federale, il provvedimento non soddisfa i requisiti di proporzionalità, opportunità e necessità, secondo il parlamentare, è logico chiedersi se le ragioni adottate per l'introduzione del limite a 100 non vadano applicate per analogia anche ai limiti temporali di 80 km/h imposti durante i periodi di allarme smog.

Lettere/ Vietato il Falò delle Alpi

• L'Ufficio dell'ambiente del Canton Uri ha vietato il tradizionale Falò delle Alpi. Il falò viene acceso una volta all'anno per ricordare il problema del traffico pesante che danneggia l'ambiente e le persone che vivono lungo l'autostrada. Una volta all'anno! Contro tutti i sacrosanti giorni dell'anno in cui il traffico motorizzato scorre sull'A2 e nel periodo delle vacanze l'avvelenamento dell'aria è insopportabile. Contro questo costante inquinamento l'Ufficio dell'ambiente non fa nulla. Invece vieta il falò! L'iniziativa delle Alpi intende obbedire al divieto? Non è sempre andata così. Abbiamo anche bloccato più di una volta l'autostrada nel Canton Uri per protestare contro il traffico pesante. E allora sono piovute le multe... Erano azioni di legittima difesa. A essere

illegale è l'aria che si respira nel Canton Uri come quella del Ticino, con tassi d'inquinamento sempre ancora superiori ai limiti di legge e dannosi per l'ambiente e le persone. E non è mica colpa dell'Iniziativa delle Alpi; non è questa associazione che avvelena ogni giorno le valli alpine, è il traffico motorizzato! Quanto al nostro Ticino, non perde occasione di sporcare ancora un po' l'aria: negli scorsi giorni si è svolto un incontro di motociclette Harley-Davidson in grande stile. I valori dell'ozono e di altri veleni nell'aria erano ben al di là dei limiti di legge. Eppure la manifestazione è stata autorizzata dalla città di Lugano...

**Adrian Ruckstuhl
Ligornetto**

Multisala Teatro 3D Mendrisio
Prenotazioni: 3D - SMS 078 948 76 21 (+frs. 1.- a biglietto)
Dal 30.07.2010 al 05.08.2010

Chiusura estiva - Riapertura il 20 agosto

L'Informatore
Settimanale del Mendrisiotto e Basso Ceresio
Fondato da Ernesto Stucchi nel 1932

Direttore: Fausta Ferretti
In redazione: Fausta Ferretti, Alfredo Carcano, Paola Zappa-Silini, Anna Piffaretti

Redazione, amministrazione:
Tipografia Stucchi SA
Via Nobili Bosisia 11
6850 Mendrisio
Tel. 091 646.11.53/54
Fax 091 646.66.40
informatore@tipostucchi.ch
C.C.P. 69-5337-1

Termine di consegna:
martedì alle ore 16.00

Prezzi abbonamento:
Svizzera: annuale Fr 53.—
Esteri: annuale Fr 88.—
Numero separato: Fr 1.50

Stampa: Società editrice CdT SA, Muzzano

Per le inserzioni rivolgersi a:
publicitas

Publicitas Chiasso
Piazza indipendenza
Tel. 091 695.11.00
Fax 091 695.11.04
chiasso@publicitas.ch
Oppure ad una delle nostre sedi Publicitas in Ticino

Prezzi:
Annunci (larg. 27 mm) cts. 71/mm
Offerte di lavoro cts. 74/mm
Domande di lavoro cts. 55/mm
Cartomanzia, astrologia e affini (NO EROTICI) cts. 80/mm
Immobiliari cts. 74/mm
Annunci in appendice al testo min 289x30 mm max 289x120 mm cts. 120/mm
Réclame (larg. 44 mm) cts. 190/mm
Necrologi e smarriti (larg. 44 mm) cts. 175/mm
Piccola pubblicità (min. 20 parole) cts 122/parola
I prezzi non comprendono l'IVA



Il nuovo Piano regolatore del paesino della Montagna M come Meride o Museo?

• (red.) Quello di Meride non è il solito Piano regolatore perché il paesino della Montagna non è il solito paese. Ha conservato, nei secoli, una tipologia unitaria che le foto aeree utilizzate per allestire la cartografia del PR ancor meglio permettono di apprezzare.



La zona edificabile di interesse comunale, qui sopra, in primo piano con il colore rosso, è stata realizzata con successo negli Anni Novanta. Sono state costruite una dozzina di abitazioni. Ora il Comune vuole ripetere l'esperienza, a monte di questa, espropriando altri fondi e ricavandone sette lotti. Nella parte superiore del terrazzamento, in verde chiaro, è indicata la zona destinata ad accogliere i pannelli solari.

L'esercizio che qui si sta compiendo è dunque interessante e può essere racchiuso nel termine di "tutela", che accompagna in filigrana l'intera revisione; tutela che "da una parte significa la conferma di obiettivi simili a quelli del vecchio PR (sguardo al passato) e nel contempo la ricerca di una dinamica verso il futuro (sguardo al futuro), cercando di controllare l'evoluzione futura così da evitare l'eventuale stallo di una visione museale", è scritto nell'introduzione.

Decine di beni culturali
Sono una cinquantina gli stabili considerati come beni culturali, in diversi casi sottoposti a tutela. Ma poi ci sono anche fontane, portali, stemmi. Se a ciò si aggiungono vie storiche, carrali con i muri a secco e il contenuto paesaggistico generale, "si può facilmente comprendere che ci si trova confrontati con un vero e proprio monumento storico culturale nel suo assieme". Da qui la designazione di nucleo storico d'importanza nazionale.

Parco solare di 5 mila mq
E' in questo contesto, assai particolare e rilevante, che si situa la novità più appariscente della revisione: il parco solare di 5 mila mq pensato nella zona alta di Sigurée, ad est, in cui verrebbe collocato l'equipaggiamento sufficiente per la produzione d'acqua calda; acqua sanitaria da distribuire negli edifici dell'intero nucleo storico e nelle nuove unità residenziali della zona di espansione, subito sotto. Una sorta di centrale,

con teleriscaldamento, in quanto "la posa sui tetti dei singoli edifici del nucleo dei collettori per acqua calda e dei pannelli solari è esclusa", si legge nelle norme del PR. Cinquemila metri di pannelli, che si immaginano non troppo visibili, sono davvero un bel tema di confronto. Il Municipio, non c'è che dire, ha fatto una scelta coraggiosa; fin troppo, hanno replicato i Cittadini per il territorio, chiedendo la legna al posto del sole. Vada come vada, nel Mendrisiotto

avremmo, con Meride, il terzo comune che si incammina sulle strade alternative all'energia elettrica, dopo Coldrerio, dov'è stata installata una centrale a legna per gli stabili comunali; e Castel San Pietro, il cui Municipio sta cercando il necessario consenso tra i privati per una centrale a legna in grado di riscaldare, oltre ai suoi stabili, una trentina di abitazioni.

Rispetto a 20 anni fa
Rispetto al PR in vigore da

vent'anni ci sono due grandi novità a Meride, fra loro in stretto rapporto: l'inserimento nel 2003 del Monte San Giorgio da parte dell'Unesco nel patrimonio mondiale; e l'ormai imminente arrivo del nuovo Museo dei fossili - Visitor Center. Cambiamenti e sviluppi importanti, di cui la revisione del PR tiene evidentemente conto. Il Municipio stima la nuova offerta di posteggi necessaria per soddisfare lo sviluppo turistico-ricettivo del comune in 60-70 posti auto e

3-4 per autobus. Il posteggio, in parte interrato, è previsto in località Gaggio, su una superficie di 2400 mq, dove già ora c'è un parcheggio. Nella medesima zona è pensato l'ecocentro per i rifiuti.

Altro posteggio pubblico è proposto a Bressagh, circa 2000 mq da vincolare a questo scopo. La richiesta di avere a disposizione un posteggio è stata fatta dal nuovo Hotel Serpiano che intende lasciar libera la vastissima area attorno all'albergo dalle



auto, ammettendo solo quelle elettriche. Bisognerà trovare un accordo equo che non penalizzi il comune.

Il camping e la fattoria
Dal canto suo il TCS sezione Ticino vuole riservare ulteriori terreni a campeggio per consentire nuovi investimenti mirati alla maggior attrattività dell'infrastruttura, aggiungendo circa 2750 metri ai 10 mila già occupati dall'attuale campeggio. Novità anche per quanto riguarda la fattoria sul Serpiano: "è possibile pensare ad uno sviluppo come struttura ricettiva, complementare alla destinazione attuale; le attività rurali diventano in questo modo l'elemento di particolarità e qualificante l'offerta ricettiva stessa. Esiste già in questo senso un interesse da parte del nuovo Hotel Serpiano".

Case secondarie, le eccezioni

Sempre nel capitolo dell'accoglienza va segnalato l'interesse del Municipio verso la formula dei Bed&Breakfast, la nascita dei quali permette di utilizzare ancor meglio le residenze primarie, senza aggiungere nuove strutture. La questione delle residenze secondarie viene regolata con una norma generale: in tutte le zone edificabili sono proibite (salvo quelle esistenti). Tuttavia vi sono le eccezioni: il Municipio può concedere deroghe per casi "di rigore", dettagliati nelle norme. La deroga più appariscente è la seguente: la vocazione di casa secondaria può essere concessa "nel caso di edifici che per dimensione e stato non permettono un riutilizzo adeguato per scopi di residenza primaria se non con investimenti sproporzionati rispetto a quelli necessari per un'edificazione a nuovo sostitutiva". I Cittadini per il territorio parlano a questo proposito di un "allentamento delle restrizioni", di "un passo indietro da evitare assolutamente"; esistono "esempi di comuni, come a Casima, frazione di Castello, dove le abitazioni del nucleo vengono sempre più frequentemente ristrutturare per abitazioni primarie". Il Municipio, tuttavia, proprio per garantire l'utilizzazione primaria delle case, propone di inserire nella licenza o a Registro fondiario obblighi e diritti dei proprietari.

Il sindaco Cattaneo: "una revisione light, nel segno della continuità"

• (red.) "Sono necessarie o non sono necessarie alcune nuove abitazioni a Meride? Il Municipio ha pensato che questo è un tema da mettere sul tavolo della discussione. Lo stesso ragionamento lo abbiamo fatto per i pannelli fotovoltaici. Si tratta di tecnologie che si sono affermate negli ultimi vent'anni e che secondo il Municipio meritano una discussione, anche perché alcuni cittadini hanno chiesto di poterle utilizzare; ma sui tetti in coppi non si possono collocare i pannelli, per cui noi abbiamo formulato una proposta concreta, che ci pare possa essere interessante". Il sindaco di Meride, **Pascal Cattaneo**, riprende alcuni punti della progettata revisione del Piano regolatore, tema di una serata pubblica molto frequentata, il

9 giugno scorso, ma anche di dibattito in paese e sulle pagine dei giornali, come quello avviato dall'Associazione Cittadini per il territorio (Informatore del 23 luglio). "Ben vengano le osservazioni, lo scopo della procedura di adozione di un PR è proprio di presentare un progetto e permettere a tutti gli interessati di portare il proprio contributo; di dire la loro, insomma".

Quello attualmente in discussione, spiega Cattaneo, è un progetto, un documento di lavoro. Il giudizio del sindaco sul "vecchio" PR è molto positivo; ecco perché quella impostata, nel segno della continuità, è una "revisione light", precisa Cattaneo.

In anticipo rispetto a quanto indica la procedura, la commissione piano regolatore è

da tempo al lavoro, tanto che a fine settembre è prevista la consegna del rapporto di questa commissione al Municipio che sarà così in grado - prevede Cattaneo - di tirare le somme entro la fine di ottobre; per la fine di gennaio 2011 è previsto l'arrivo del rapporto del cantone; a questo momento ci sarà per intero la documentazione necessaria per permettere l'allestimento del messaggio municipale, da sottoporre al Legislativo.

La volontà del Municipio è di portare a termine la procedura di adozione del PR prima che il Comune entri a far parte della grande aggregazione di Mendrisio, ammesso che la popolazione, al momento della consultazione, dica di sì.

Auto e dintorni



Gianni Vescovi, giornalista, fotoreporter da oltre 30 anni nel campo dell'auto. Più di 100 gran premi di Formula 1, più di 200 gare di sport prototipi, rally, rallies-raid, Parigi-Dakar, Camel Trophy e quasi 1000 auto di serie provate su strada.

Toyota Prius: silenziosa, ecologica ma efficiente

• Abbiamo preso in prova la Toyota Prius in questo periodo con temperature da primato. Salendo a bordo del modello ecologico più venduto al mondo siamo rimasti meravigliati dalla temperatura fresca dell'abitacolo... "normale per la Prius" ci spiega il responsabile della concessionaria "un dispositivo di comando a distanza consente di far funzionare in anticipo il climatizzatore, ma non è tutto, il pannello solare inserito sul tetto del veicolo aiuta a alimentare la corrente così da non dover far capo alle batterie".

La partenza avviene nel silenzio più totale... ci vorrebbe quasi il campanello della bicicletta per avvisare i pedoni che ci siamo anche noi.

Malgrado non sia la prima Prius che prendiamo in test siamo così affascinati che non abbiamo ancora guardato tutto quanto appare sul cruscotto... a prima vista sembra complicato, ma poi ci si abitua velocemente. Sono elementi high-tech dall'impiego intuitivo e di grande leggibilità.

Dotata di una potenza combinata di 136 CV, dispone di un motore silenzioso e nel contempo efficiente. Quando occorre raggiunge in poco più di 10 secondi i 100 km orari. Il consumo medio della prova è leggermente superiore a quello annunciato dal costruttore (3,9 litri/100). Tuttavia 4,35 litri sono pur sempre pochi se paragonati a modelli e marche con motori tradizionali. Abbiamo approfittato di questi consumi estremamente interessanti per fare più di duemila chilometri e verificare che con la Prius ci si sente freschi anche dopo aver fatto un lungo percorso.

Comfort e sicurezza sono le altre qualità della Prius. Anche lo spazio del bagagliaio di 445 litri è più che sufficiente per le caratteristiche di questa Toyota se si considera che molto spazio sotto il baule è occupato dalle batterie.

7 airbagSRS, Cruise Control adattativo, sistema di sicurezza Pre-Crash, che frena automaticamente il veicolo in caso di una disattenzione momentanea del conducente sono i principali allestimen-



ti in materia di sicurezza. L'aerodinamica, il peso dei materiali garantiscono queste straordinarie prestazioni nei consumi e questa bassa emissione di CO2 senza penalizzare le prestazioni.

Le batterie di ottima qualità consentono ora di poter essere garantite senza manutenzione per tutta la durata del

veicolo, un sfida non da poco che il costruttore giapponese accetta conoscendo la longevità dei modelli che produce. Consultare il sito www.prius.ch per saperne di più, magari ancor prima di andare dal vostro concessionario e fare un giro di prova.

Il prezzo della Prius in provata: fr. 44'700.-

Un'estate con voi



Emilia Veneziani

LIQUIDA

SUPER PREZZI E SCONTI PAZZI

aperto martedì e giovedì tutto il giorno

il negozio di Corso Bello 5 - MENDRISIO
(vicino Banca Stato)

Ristorante Lattecaldo

da Luca e Dora

6835 Morbio Superiore

Direzione Valle di Muggio,
100 m dopo la deviazione per Sagno

Ampia terrazza (40 posti)

Venerdì sera & sabato sera

COSTINE E LUGANIGHETTA

ALLA GRIGLIA

È gradita la riservazione

Tel. 091 683.11.92

Chiuso martedì tutto il giorno
e mercoledì fino alle 14.00

Gruppo URANI Boffalora - CHIASSO



**1. agosto
al Boffalorino**

Scoprite il programma su www.nebiopoli.ch

Gandini
CARROZZERIA - RANCATE

Via cantone 2 - 6862 Rancate
Tel. 091 646 24 41 - Fax 091 646 04 81
carrozzeria.gandini@bluewin.ch

Giuliano natel: 079 230 36 50 - Lorenzo natel: 079.409.86.82

1° agosto con noi



Via F. Bustelli - BESAZIO

1° AGOSTO
siamo aperti
a pranzo e a cena
con specialità.

Tel. 091 646.93.95
osteriapalazzetta@bluewin.ch

Grotto Casarno

MUGGIO

Tel. 091 684.14.23 - 091 684.15.03 priv.

Sabato 31 luglio 2010
dalle ore 19.00

GRIGLIATA

dalle ore 20.30
musica con Luca e Emilio

Entrata libera - Riservazione gradita

Monte Generoso

1704 m s/m

1° Agosto!
in vetta

TRENO A VAPORE
PARTENZA DA CAPOLAGO 9.30

PRANZO DI STAGIONE, CHF 74.-
"MELANZANE, CHANTERELLE
E FRAGOLE"

GRIGLIATA IN TERRAZZA

BUFFET DEL 1° AGOSTO
E SPETTACOLO DEL GRUPPO

OTELLO DI MENDRISIO

Trenino e cena (bibite e vino compresi)
Adulti: CHF 74.- / Ragazzi 10-16 anni: CHF 48.-
Partenza da Capolago ore 19.15

Ferrovia Monte Generoso SA, CH - 6825 Capolago
Tel. +41 (0) 91 630 51 11 • Fax +41 (0) 91 648 11 07
info@montegeneroso.ch • www.montegeneroso.ch

tipografia
stucchi sa
mendrisio

ch - 6850 mendrisio - via nobili bosia 11
tel. 091 646 11 53/54 - fax 091 646 66 40
tipografia: tipostucchi@tipostucchi.ch
l'Informatore: informatore@tipostucchi.ch

Una festa per i 30 anni dell'ATTE

• L'ATTE, Associazione Ticinese Terza Età, festeggia i trent'anni dalla sua creazione. Per sottolineare la ricorrenza verrà organizzata una festa al Centro sportivo nazionale di Tenero sabato 28 agosto. Sarà possibile esercitare attività sportive, pranzare in allegria con musica e giochi e usufruire delle infrastrutture del centro. Il termine di iscrizione è fissato a venerdì 6 agosto. Per informazioni ci si può rivolgere al segretariato cantonale telefonando allo 091 850 05 50 o visitare il sito www.atte.ch.

Due mesi di test, poi saranno ammessi anche gli altri rifiuti riciclabili

Ingombranti all'Ecocentro

• (red.) A partire da mercoledì 4 agosto la raccolta degli ingombranti, che si svolge abitualmente ai magazzini comunali di Penate, viene trasferita nel nuovo Ecocentro di Mendrisio, a disposizione delle economie domestiche di tutti e 7 i quartieri. Situato in via Lavaggio, poco prima del Tennis, il centro è stato ultimato nei giorni scorsi e ha già ricevuto i complimenti dei funzionari del cantone. Proprio il cantone ha suggerito per il momento di limitare l'attività ai soli ingombranti, una sorta di test che durerà un paio di mesi, spiega all'Informatore Antonino Annaloro, dell'ufficio tecnico

comunale. Gli ingombranti, a Mendrisio, vengono gestiti con un sistema di riciclaggio... avanzato: grazie ad associazioni di volontari e agli operai dell'UTC gli utenti portano la mercanzia

che non serve più nel punto di raccolta indicato. Qui gli oggetti vengono selezionati: ciò che servirà ancora ad altre persone, ciò che invece è da buttare nelle benne, suddivise per materiali,

per essere riciclato.

Il centro è dotato di diverse benne, di cui una, con la pressa, per la carta e il cartone, situate alla sinistra di un vasto spazio esterno; al coperto, invece, sulla destra, un deposito per gli "articoli" minuti e per il mercatino del riuso. Come detto, per il momento il centro sarà aperto solo il mercoledì pomeriggio dalle 13.30 alle 16 per gli ingombranti; per il resto occorrerà avere pazienza un paio di mesi.



Le benne sono collocate in modo da facilitare lo scarico del materiale

Intervista ad Antonio Vaghi, presidente dell'azienda di trasporto pubblico

Nei pensieri dei politici c'è l'Autolinea?

Dalla prima pagina

Nel riassunto dei dati patrimoniali del conto annuale 2009 il capitale proprio, che non è mai stato aumentato, è indicato in 760 mila franchi, quello di terzi è di 16,5 milioni, di cui 13,4 mio a lunga scadenza e 3 mio di fr a breve scadenza, per un totale di 17,3 milioni di franchi.

Chiediamo al presidente del CdA Antonio Vaghi se la lettera è da interpretare come un campanello d'allarme.

No; anche se non nascondiamo l'esistenza, al momento attuale, di una stretta finanziaria, che dobbiamo risolvere, ci rivolgiamo ai comuni e al cantone per capire qual è la loro visione riguardo al trasporto pubblico nella nostra regione.

Si può escludere che questo appello sia stato fatto in seguito all'aumento dei costi registrati per la nuova sede?

Anche se non ci fosse stato il cambiamento di progetto determinato dall'inattesa fragilità del terreno su cui è stata fondata la costruzione, il maggiore costo è stato causato dal fatto che certi lavori erano stati valutati troppo prudentemente dai progettisti; peraltro non abbiamo acquistato né tappeti persiani né lampadari di cristallo. Ma bisogna anche guardare ad un aspetto positivo del cambiamento di progetto: abbiamo ottenuto preziosi spazi da affittare ad altre imprese; due

contratti sono già stati firmati. Inoltre è stato pure venduto per 1,1 milioni di franchi il fondo della vecchia officina.

Sul bilancio è dunque un aspetto secondario quello legato ai maggiori costi della nuova sede.

Anche togliendo il maggiore costo rispetto al preventivo dai conti dell'azienda avremmo comunque, nel passivo, una sproporzione tra mezzi propri e mezzi di terzi.

Allora qual è il senso della vostra lettera?

Infogiovani, un opuscolo on-line

• È a disposizione on-line sul sito www.ti.ch/infogiovani la nuova edizione di "Compagno di viaggio 2010-2011 - proposte per over 15 under 30". L'opuscolo è nato dall'esigenza di fornire ai giovani l'opportunità di diventare protagonisti e autonomi nella scelta delle vacanze e nell'impiego del proprio tempo libero. La pubblicazione può essere consultata e scaricata dal sito internet oppure la si può ordinare gratuitamente al proprio domicilio telefonando, durante gli orari d'ufficio a Pro Juventute allo 091 971 33 01.

Cento anni fa i nostri avi si posero la medesima domanda: come risolviamo la questione del trasporto pubblico? Persone influenti si sedettero attorno ad un tavolo, fondarono l'Autolinea e posarono i binari del tram. Misero a disposizione un capitale di mezzo milione di franchi, che è equivalente a circa 6,5 milioni di franchi odierni; è la cifra che, più o meno, viene sollecitata oggi ai comuni, a cento anni di distanza...

Cosa chiedete ai personaggi influenti di oggi?

La nuova costruzione, come

minimo, durerà cent'anni. Un tempo storico più che sufficiente per riunire il Mendrisiotto in un unico comune. I politici di oggi, molti dei quali già lavorano in quella direzione, pensano giustamente alle infrastrutture che saranno necessarie alle prossime generazioni, la piscina, il teatro, le piazze, le scuole e quant'altro. C'è posto anche per un'azienda pubblica di trasporto efficiente, nei loro pensieri? L'Autolinea si presenta, davanti ai Comuni, come specialista di trasporto pubblico. Vorremmo essere maggiormente coinvolti dai

Comuni, visto che l'Autolinea appartiene a loro.

Ci faccia alcuni esempi di cosa ha bisogno l'azienda. Da dove bisogna cominciare, insomma.

Le scuole chiedono all'Autolinea di organizzare un trasporto per questo o quel gruppo di studenti che non possono prendere il bus di linea. Ma non abbiamo i mezzi per farlo. Spesso i bus sono incolonnati dietro le auto e arrivano in ritardo: mancano ancora corsie preferenziali; l'introduzione, entro breve tempo, in tutto il cantone, del biglietto unico richiederà un investimento di oltre 30 milioni di franchi, di cui 2,7 mio a carico dell'Autolinea. Entro il 2013 dovremo acquistare, per il trasporto scolastico, bus muniti di cinture e sedili per tutti. Ecco perché abbiamo bisogno di un aumento di capitale, di una ristrutturazione finanziaria che permetta all'azienda di accedere agli investimenti futuri. Nella lettera abbiamo ricordato la particolarità di questa SA: le banche valutano la concessione del fido "in base agli usuali criteri di solidità del capitale azionario e di redditività aziendale e non le riconoscono la situazione economica di fatto di ente pubblico". D'altra parte il mandato dell'Autolinea è quello di fornire "servizi a prezzi oculati, senza fini di lucro", conclude Antonio Vaghi.

Novazzano, prime anticipazioni sulla Sagra paesana

• Con l'inizio di settembre tornerà puntuale a Novazzano l'appuntamento con la Sagra paesana di fine estate, la tradizionale manifestazione in calendario nei giorni 3, 4 e 5 settembre. Oltre ad un ampio capannone saranno animate vie e piazze del centro paese, dove verranno proposti appuntamenti musicali, gastronomici e ricreativi.

La giornata di sabato 4 settembre sarà dedicata alla mobilità; verranno esposte automobili, moto e biciclette, d'epoca e moderne. In sinergia con il Gruppo genitori verrà orga-

nizzata una gincana per tutti i ragazzi della scuola elementare. Sempre sabato, oltre ad un mercatino notturno, ci sarà un'interessante presentazione con degustazione di vini portati da produttori locali; il "bar de nuit" con musica dal vivo e un particolare apéro point fanno parte dell'offerta di questa sagra, sempre ben frequentata. Domenica 5 settembre aperitivo con musica offerto alla popolazione e pranzo familiare; nell'ampio capannone saranno servite durante le serate specialità alla griglia, piatti freddi, pasta e altro ancora.

Maxi Bazar: 5 licenziamenti Critiche all'apertura domenicale

• È finita sui tavoli del Governo la vicenda del Maxi Bazar di Morbio Inferiore. Aperto solo da alcuni giorni, il punto vendita di articoli per la casa - appartenente a una grande catena francese - allestito negli spazi del Centro Corona, ha notificato lunedì cinque licenziamenti ad altrettanti dipendenti, riducendo l'organico da 21 a 16 unità. Il provvedimento è stato giustificato con il fatto che gli

introiti della prima settimana di apertura sono stati di parecchio inferiori alle aspettative. Con il sostegno dell'OCST, si è svolta martedì una manifestazione di protesta di fronte all'ingresso del negozio. Mercoledì, come detto, il segretario cantonale di UNIA e deputato in Gran Consiglio per il Partito Socialista Saverio Lurati ha firmato un'interrogazione all'indirizzo

del Consiglio di Stato. Lurati annuncia che il fronte sindacale UNIA, OCST, SIC Ticino procederà a inoltrare ricorso contro l'aturizzazione temporanea per l'apertura del negozio rilasciata dal Dipartimento finanze ed economia al Maxi Bazar. Il deputato chiede se simili autorizzazioni siano veramente indispensabili per sostenere l'economia locale. E ancora: "prima di rilasciare l'autorizzazione in questione il DFE ha proceduto almeno a una verifica sommaria delle condizioni di impiego?". Lurati conclude chiedendosi se in un Cantone con la più alta densità europea di superfici commerciali abbia ancora senso favorire l'ulteriore proliferazione di commerci che, è ormai risaputo, "non rispettano in alcun modo le disposizioni legali e salariali".

Canalizzazioni nel quartiere di Rancate

• Saranno necessari 109'000 fr. per la realizzazione di una nuova canalizzazione in zona Ronco nel quartiere di Rancate. La richiesta di credito è contenuta nel messaggio pubblicato dal Municipio di Mendrisio. L'intervento consiste nella costruzione di una nuova canalizzazione con una lunghezza di 90 m. Il progetto è già stato approvato dal Cantone che conferma la percentuale di sussidio che ammonta al 10%. La tratta iniziale - per una lunghezza di 33 m - ubicata su via ai Ronchi serve anche come allacciamento alle caditoie stradali esistenti. La seconda tratta interesserà il mappale n. 555 parallelamente al muro di confine e avrà uno sviluppo di 56 m.

Allacciamento al gas: perché il ricorso?

• "Come mai il Municipio, tramite ricorso al Consiglio di Stato, si ostina a mantenere la sua posizione antidemocratica?". La domanda è contenuta nell'interrogazione presentata da Massimiliano Robbiani (Lega) all'Esecutivo di Mendrisio. Il Governo cantonale - spiega il consigliere - ha imposto al Municipio di "togliere l'obbligatorietà dell'allacciamento alla rete del gas per tutti gli stabili di nuova costruzione o soggetti a importanti riattazioni". Contro questa decisione la Città ha inoltrato ricorso. Robbiani chiede ora quali siano le motivazioni a sostegno della decisione del Consiglio di Stato e quali invece quelle che stanno alla base della scelta del Municipio mendrisiense.

Mendrisio

• Lieto evento

Per la gioia dei genitori Simona e Roberto Porta, mercoledì 28 luglio, alla Clinica S. Anna di Lugano, sono nate le bellissime gemelline Ioana e Adele. Congratulazioni e auguri dai raggianti nonni Zaan e Porta.

• Oggetti trovati

La Polizia comunale di Mendrisio comunica che, dall'inizio dell'anno a giugno, sono stati ritrovati e consegnati ai suoi uffici diverse banconote (anche Euro), una fede nuziale, un braccialetto di perle bianche, un paio d'orecchini color oro. La polizia comunica inoltre che sono diversi i velocipedi ritrovati sulla pubblica via e depositati presso i suoi servizi.

• Il Fioraio Leo aperto tutto agosto

Il Fioraio Leo, di fronte alla stazione ferroviaria di Mendrisio, è aperto anche tutto il mese di agosto. La clientela potrà approfittare della speciale promozione sulle piante da esterno e stagionali: lo sconto è del 50%. Questi gli orari del negozio: al mattino dalle 8.30 alle 12.15, al pomeriggio dalle 13.45 alle 18.30. Il sabato orario continuato dalle 9 alle 17.

• Il racconto disegnato

al **Magicomondo**
L'Atelier Magicomondo in Corso Bello 14 in collaborazione con Tandem-spicchi di vacanza propone ai bambini da 4 a 12 anni il corso "Il racconto disegnato" da lunedì 23 a venerdì 27 agosto, dalle 9.30 alle 11.30. Il corso è basato sull'ascolto e l'illustrazione di una fiaba letta da una narratrice. I bambini disegneranno i luoghi e i personaggi del racconto, creando un libro personalizzato con le loro interpretazioni. Info al nr 091 646 51 09.

• Animazioni

Casa della gioventù
Martedì 3 agosto dalle 20.15 all'Oratorio S. Giovanni in occasione della tradizionale "angurata" ci sarà pure una "Cantata in compagnia" con canti popolari. Sono invitate le famiglie, nonni e zii compresi, per cantare insieme e passare un'allegria serata.

Bruzella

• Bravo Mungin!

Complimenti a te, Sergio e Moreno che avete brillantemente superato gli esami per la patente di caccia. Ora attendiamo i risultati pratici per gustose cenate in compagnia. Un pensiero anche a Patrizia per la pazienza dimostrata.



I soliti

Stabio

• Grazie Costa e Tere

Un pezzo di storia di Stabio scompare. Ul nos prestin chuide, ma ringraziamo di cuore il Costa e la Tere per la passione e l'affetto profusi in tanti anni. Auguri per i lieti anni di meritato relax.

Licia e Danilo

La Bottega dell'Orafo
di Ivan Inauen e Anna Melcon
Per preziose emozioni

Vi consigliamo al meglio con discrezione per creazioni personalizzate, trasformazioni e riparazioni.

Ritiriamo il vostro oro vecchio!

Via Nobili Bosia 3
6850 Mendrisio
Tel. 091 630 00 33

info@orafa.ch
www.orafa.ch

• In vacanza con Pro Senectute

Sono aperte le iscrizioni al soggiorno termale a Montegrotto Terme dal 17 al 24 ottobre prossimi e al soggiorno di Capodanno a Monticelli Terme. È previsto il pernottamento in hotel con pensione completa e trasferita in torpedone dal Ticino. I posti sono limitati ed è necessario iscriversi al più presto contattando il segretario di Pro Senectute allo 091 912 17 17 (www.prosenectute.org).

• Esposizione di dipinti al Serpiano

L'Hotel Serpiano ospita un'esposizione permanente di dipinti di Fiorello Fiorini. L'artista è sul posto ogni giorno dalle 11 alle 16.

Arzo



• Festa in piazza con i pescatori

Domani, sabato 31 luglio, il "Gruppo pescatori della montagna" organizza la tradizionale festa in piazza ad Arzo. La cucina, a partire dalle 19, proporrà una ricca grigliata, trote e pesciolini in carpione, anche da asporto. La serata sarà accompagnata da musica.

Vacallo



• Auguri Igor



Tantissimi auguri di buon compleanno al nipotino più sprint del mondo. Continua così, ci raccomandiamo. Ti auguriamo tante belle cose e un futuro pieno di soddisfazione. Ancora tantissimi auguri da chi ti vuole bene.

Ilaria, Gianfranco, Pamela, Fabio e Asia

Il 2 agosto il mio "bossi" spengerà 6 candeline. Ricordati che in settembre vai a scuola e non più dalla Anto a farti coccolare. Auguroni di buon compleanno.

Zio Gianfra

• Pensionamento



Dopo 45 anni passati tra lettere, pacchi (Partyline) e giornali, il postino LELE appende al chiodo lo scanner (se lo trova), guadagnandosi il meritato pensionamento. Ora ci penseranno Simone, Igor e Nadine ad occupargli le lunghe giornate di ozio... Buon "riposo"!

La Solita Banda

Balerna



• Una candelina

Il 2 agosto il nostro piccolo Matthias compie un anno! Con tutto il nostro amore ti facciamo tanti auguri di buon compleanno!

Mamma e papà

Netcity.org è il cuore di una campagna d'informazione destinata ai bambini Navigare con prudenza e intelligenza

• (red.) Navigano, chattano, scaricano fotografie e brani musicali. Sono sempre più numerosi i bambini che attingono con regolarità alla grande rete, fonte di innumerevoli interessi. Talvolta più competenti degli adulti, utilizzano internet con disinvoltura. Forse troppa, inconsapevoli dei mille rischi celati dietro una homepage accattivante o in una chat dall'aspetto apparentemente innocuo.

Fondazione Svizzera per la Protezione dell'Infanzia e Action Innocence hanno dato vita a una campagna ad ampio raggio in tutto il Paese allo scopo di prevenire i rischi connessi all'impiego delle nuove tecnologie di informazione e comunicazione. Poiché abilità tecnica non significa anche sicurezza. La campagna chiama in causa, ovviamente, i più giovani ma anche i genitori e la scuola. Una vita senza internet non sarebbe più pensabile. D'altro canto è essenziale che tutti - adulti e bambini - dispongano di mezzi atti a reagire opportunamente di fronte a rischi come la pedocriminalità, il cyberbulling, contenuti inadatti a giovani e bambini, uso improprio di webcam e trappole legate ai costi. Punto centrale della campagna è netcity.org, un gioco online incentrato, appunto, sulla prevenzione e destinato a bambini di età compresa tra i 9 e i 12 anni. La presenza dei responsabili dell'iniziativa è anche fisica, attraverso l'allestimento di uno speciale autobus nel quale è possibile cimentarsi nel gioco guidati da un esperto e imparare, sempre divertendosi, le regole di base per un approccio responsabile a internet.

I promotori intendono insegnare ai ragazzi a proteggersi dai pericoli insiti nella rete, a stimolare il dialogo con i familiari e a fornire a docenti ed educatori un utile

strumento didattico-pedagogico. "Chi naviga con prudenza naviga con intelligenza": è il motto che accompagna il progetto varato la scorsa primavera. Il team della campagna si è impegnato a toccare ogni angolo della Svizzera. Attrezzato con computer portatili, l'autobus - decorato con i colori del gioco online - offre l'opportunità di scoprire il gioco della prevenzione nell'ambito di un modulo di apprendimento della durata di 90 minuti e di acquisirne i messaggi. Attraverso il gioco, si vogliono stimolare i bambini a interrogarsi criticamente sui contenuti non idonei che si trovano in rete e a chiedere aiuto in situazioni spiacevoli. Come detto, la campagna si rivolge anche ai genitori. Gioco e input forniti dai responsabili sono tesi a favorire il dialogo tra le generazioni.

Netcity si concentra in particolare su sette punti: protezione dei dati personali; uso della webcam; sollecitazioni sessuali; insulti e molestie; rispetto nei confronti di altri utenti di internet; comportamento da adottare se ci si imbatte in contenuti inadeguati; cautela da adottare con le persone conosciute in internet.



La presenza dell'autobus sul territorio è calcolata in 400 giornate, di cui 360 riservate alle scuole e 40 giorni a fiere, centri commerciali, mostre, ecc. Connettendosi al sito www.campagna-netcity.org è possibile per gli enti interessati concordare una data con i pro-

motori della campagna affinché l'autobus raggiunga le località interessate. Il colorato autobus giungerà in Ticino il prossimo autunno.

Vietare a bambini e ragazzi l'accesso al web sarebbe un passo falso. Al contrario - è stato spiegato al varo della campagna - uno spirito critico e la necessaria attenzione nell'approcciarsi alle informazioni sono molto importanti. La chiave, dunque, per un approccio sicuro con internet si chiama competenza mediatica. Una competenza che deve essere appresa in quanto va oltre le conoscenze degli ausili tecnici come filtri, programmi per la protezione dei minori e le regole di accesso. E va oltre le abilità tecniche. Per competenza mediatica si intende, in effetti, la capacità di fare un uso competente, ponderato, sensato, ragionato e responsabile di internet. La trasmissione della competenza mediatica non è sem-

plice, tanto più che il cosiddetto "gap generazionale" è un dato di fatto. Nondimeno, i genitori non possono sottrarsi alla responsabilità di supportare i figli per insegnare loro a navigare lungo le autostrade del web. Fondazione Svizzera per la Protezione dell'Infanzia e Action Innocence, grazie a netcity.org, offrono un sostegno in questo senso. I bambini si confrontano, giocando, con i rischi collegati all'uso delle nuove tecnologie ed elaborano messaggi di prevenzione.

Le fotografie che illustrano il servizio provengono dal sito www.campagna-netcity.org all'interno del quale è possibile trovare ulteriori informazioni sul progetto e contattare i responsabili allo scopo di "prenotare" l'arrivo dell'autobus in una determinata località.



Appuntamenti Centro diurno di Vacallo

• **Martedì 3 agosto** pomeriggio con merenda al Serpiano, partenza ore 15.00 da Vacallo, merenda salata o dolce al grotto. Info e iscrizioni (entro il 29 luglio) al centro.

• **Giovedì 5 agosto**, gita a Fusio, partenza ore 8.30, visita alla diga Sambuco e alla chiesa di Mario Botta. Info e iscrizioni (entro il 29 luglio) al centro.

• **Mercoledì 18 agosto** gita al Generoso con pranzo in vetta. Partenza ore 9.45. Info e prenotazioni al centro.

• **Giovedì 19 agosto** escursione Capanna Garzoner (o Giof Nante), partenza ore 7.00. Iscrizioni obbligatorie entro il 16 agosto al Centro.

• **Mercoledì 25 agosto** giro sul lago di Lugano, verso Caslano, tutta la giornata. Programma dettagliato al centro.

Morbio Inf. una gara di torte di pane

• La locale Società Federale di Ginnastica di Morbio organizza la 1a edizione della «Gara per la miglior torta di pane» domenica 5 settembre sul piazzale delle scuole elementari.

Tutti i partecipanti riceveranno un premio ricordo. La manifestazione avrà una cornice di attività diverse: giochi e gonfiabili per i bambini, una degustazione di vini di produttori locali, sul mezzogiorno una grigliata e formaggi della Valle di Muggio. Nel pomeriggio sarà offerta una merenda.

Le persone interessate alla gara possono iscriversi entro sabato 14 agosto via fax al nr 091 695.10.19 o per telefono al nr 091 695.10.18 (Antonella) negli orari d'ufficio o al nr 091 682.20.55 (Muriel) la sera. Tassa di fr 5 da pagare in loco.

Progetti musicali: 300 giovani coinvolti

• L'Ufficio giovani del Dipartimento della sanità e della socialità, in collaborazione con la Fonoteca nazionale svizzera con sede a Lugano, ha edito una pubblicazione di Barbara Batticchio dal titolo "Promozione e sostegno alla musica moderna ticinese proposta dai giovani dai 12 ai 29 anni".

La Fonoteca colleziona e valorizza documenti sonori musicali o parlati che hanno una relazione con la storia e la cultura svizzera, nei tentativi di preservare il patrimonio dei suoni del nostro Paese. Questa pubblicazione è particolarmente degna di nota in quanto presenta un lucido e minuzioso spaccato della scena della musica moderna giovanile ticinese. Sono state

recensite praticamente tutte le band giovanili presenti sul territorio, raccogliendo informazioni sulle attività svolte con un occhio particolare al ruolo sociale del fare musica, alle problematiche in materia di autopromozione e al sostegno devoluto alla musica giovanile. L'analisi del censimento dei gruppi di musica moderna ticinesi mostra come più di 300 giovani tra i 12 e i 29 anni siano implicati in progetti musicali.

La pubblicazione è disponibile a titolo gratuito e può essere ordinata a Infogiovani direttamente sul sito www.ti.ch/infogiovani oppure scrivendo un'e-mail a marco.baudino@ti.ch oppure telefonando negli orari d'ufficio al no. 091/814.86.91.

Riva San Vitale

• Congratulazioni!

Complimenti a Raffaele Godenzi che ha ottenuto, dopo tre anni e con impegno, il diploma di lattoniere edile. Vai avanti così! Auguri per la nuova carriera professionale all'interno della ditta di famiglia che quest'anno festeggia il 20°.

I tei

• Centro diurno

Il centro diurno organizza per martedì 3 agosto una merenda al Grotto Alpe di Brusino con gli amici di Vacallo. Ritrovo alle 15.30 sul piazzale a lago. Il costo è di 15 fr. Per martedì 10 agosto è invece in programma una visita al mercato di Luino. Ritrovo alle ore 8. Iscrizioni, per i due appuntamenti, al numero 091 648 13 06.

Stabio

• Gita sociale ATES

La locale Associazione Terza Età propone ai soci e agli interessati una gita di due giorni in Romandia lunedì 20 e martedì 21 settembre. Il programma prevede la visita di Morat, Avenches e Friburgo il primo giorno e di Losanna e Montreux il secondo. Il rientro avverrà attraverso il Vallese. Per le iscrizioni telefonare al nr 091 647.27.44 (segretario ATES). Costo fr 330 per i soci ATES, fr 410 per i non soci. Gli iscritti riceveranno il programma dettagliato.

Riapre il ristorante al Gaggio

• Riapre i battenti domenica 1. agosto il ristorante pizzeria Al Gaggio di Novazzano. Lo Chef Claudio Panzeri e il suo team, dopo 5 ottimi anni trascorsi al Ristorante Al Torchio Antico di Arzo, sono pronti ad invitare la clientela negli spazi rinnovati del ristorante. L'esercizio si presenta quindi oggi con una cucina più ampia, il nuovo forno per la pizza e le due sale arredate più modernamente. Questi lavori renderanno ancora più invitante la cucina proposta da Claudio Panzeri che propone ottimi piatti e menu con prodotti e vini locali, sempre chiaramente con un occhio al prezzo. Piatti fatti in casa, pasta fresca e l'ottima pizza

sapranno sicuramente soddisfare ogni gusto. Il ristorante è l'ideale per i piccoli incontri così come per cene e pranzi, sia in famiglia che per eventi di lavoro. Nella terrazza del ristorante si può godere dell'aria fresca della sera, così come della tranquillità del posto e della splendida vista su gran parte del Mendrisiotto. La festa di inaugurazione si terrà domenica 1. agosto. Il programma prevede alle 18 aperitivo offerto con musica popolare, alle 19 grigliata e alle 21 concerto del gruppo "Monelli d'autore". Il ricavato della serata sarà devoluto all'associazione umanitaria Espérance ACTI, per le sue attività umanitarie in Indocina.

Il 2009 a Bissone

• Chiude con un utile di esercizio che sfiora i 530 mila franchi il bilancio consuntivo 2009 del Comune di Bissone. Il considerevole avanzo di esercizio - annota il Municipio - "ci consentirà sicuramente di valutare un ritocco del moltiplicatore già particolarmente vantaggioso (75%)". Per quel che riguarda gli investimenti previsti, circa 1.35 mio per il 2009, si sono realizzati solo quelli di maggiore importanza "evitando sprechi e concretizzando la somma di 230'000 fr.". L'Esecutivo - si assicura nel messaggio - continuerà a gestire le finanze in maniera da rendere Bissone ancora più attraente.

Uno studio di Carlo Maspoli pubblicato dall'Archivio araldico svizzero

Lo stemmario delle antiche famiglie

• È recentemente uscito sulla rivista Archivio araldico svizzero uno studio di Carlo Maspoli intitolato *Stemmario delle Famiglie di Chiasso*. In esso l'autore, che è uno dei massimi araldisti viventi a livello europeo, ha esposto e riprodotto gli stemmi delle famiglie di Chiasso, con la relativa blasonatura (descrizione araldica) e un breve cenno storico sui casati trattati.

Comincia con la descrizione dello stemma del comune che, come è noto, si rifà a quello della nobile famiglia comasca degli Albrici o Albrizzi, la quale già nel 1426 era proprietaria di una grande estensione di terreni a Chiasso. La blasonatura di questo stemma comunale è la seguente: D'argento, alla porta scalinata d'azzurro, aperta del campo di due battenti e sostenente un leone passante di rosso, ostentante con la branca destra una lettera iniziale C maiuscola del medesimo.

Seguono poi gli stemmi delle antiche famiglie patrizie chiassesi, ancora fiorenti o estinte: **Agustoni**, già documentati a Chiasso nel 1590; **Aureggi**, accolti nella vicinanza di Chiasso nel 1735; **Bernasconi**, un Paolo Bernasconi fu Cristoforo venne ammesso nella vicinanza di Chiasso nel 1678. Nel 1850 a Chiasso vivevano ben 54 fuochi (famiglie) Bernasconi; **Buzzi**, presenti almeno dal 1652 e provenienti da Clivio; **Calvi**, divenuti vicini di Chiasso nel 1743 (a Chiasso esiste ancora un Vicolo dei Calvi); **Carabelli**, proveniente dalla Val di Muggio e già presente a Chiasso nel 1297; **Carcano**, presente a Chiasso già nel 1618 con Paolo de Càrcani e accolti nella vicinia chiassese nel 1748; **Carli**, oriundi di Volesio (frazione di Tremezzina, CO) che comperarono la vicinia di Chiasso nel 1709 sborsando 100 scudi d'oro; **Cavadini**, provenienti dal Comasco e accolti a Chiasso nel 1704 (alcuni anni fa l'ex consigliere nazionale Adriano Cavadini ha pubblicato un voluminoso libro con la genealogia e la storia di questo casato); **Cetti** già documentati nel 1402; **Chiesa** documentati nel 1592 che avevano grandi possedimenti a



Chiasso, ma che essendo la zona oltremodo paludosa, fino al Cinquecento preferivano la dimora di Sagno; **Fenegrò**, 1537; **Fontana**, provenienti da Brusata di Novazzano, 1636 (il grande architetto Baldassare Fontana che fu attivo nell'Impero austro-ungarico nel Seicento, proveniva da Brusata); **Gatti**, da Solzago, documentati a Chiasso nel 1699; **Interlenghi**, famiglia decurionale di Como (Monte Olimpino), già a Chiasso nel 1375 (esiste la via Interlenghi a Chiasso, dove è ubicato il cimitero); **Lambertenghi**, 1562; **Lironi** provenienti dalla Val di Muggio e da tempo estinti in loco; discendenti dai Lironi della Val di Muggio e di Chiasso vivono ancora oggi nella zona di Cernobbio); **Livio**, accolti a Chiasso nel 1748; **Mainoni**, 1735; **Maranesi**, originari di Como, accolti a Chiasso nel 1589; **Pasquali**, provenienti da Pedrate, **Pini**; **Raimondi**, 1702;

Reina, 1678; **Rezzonico**, 1652; **Rusca**, 1666; **Sacchi**, 1537; **Sassi**, 1620; **Soldini**, provenienti da Como, dove sono già documentati nel 1250; **Valli**, 1666; **Vassalli**, originari di Riva San Vitale, con un tralcio a Chiasso già nel 1695.

Ovviamente le famiglie descritte sono quelle antiche patrizie di Chiasso; mancano alcune famiglie che ora sono attinenti di Chiasso, ma che in passato appartenevano al comune di Pedrate come i Camponovo, Stoppa e Valsangiaco, ivi giunti nella seconda metà del Quattrocento dal Chiavennasco e dalla Val San Giacomo. Infatti, come è risaputo, alcuni anni fa c'è stata la fusione tra Chiasso e Pedrate.

Carlo Maspoli negli anni passati, oltre aver curato l'edizione dei maggiori stemmi lombardi (Codice Carpani, Stemmario Trivulziano, Stemmario Bosio), ha pubblicato molti studi sugli stemmi di famiglie ticinesi (Morcote, Vico Morcote, Bissone, Bellinzona, Locarno, Gandria, Ascona, ecc.). Ora sta allestendo lo Stemmario delle famiglie di Mendrisio che uscirà stampato sull'Archivio araldico svizzero nel prossimo dicembre. In questo periodo sta facendo un lavoro lungo e impegnativo presso l'Archivio di Stato di Bellinzona, dove sono conservati circa 1500 stemmi di famiglie ticinesi inediti. Il Canton Ticino ha beneficiato del lavoro di alcuni illustri araldisti: Gian Piero Corti, morto ultraottantenne a Mendrisio nel 1939, Alfredo Lienhard-Riva che nel 1945 pubblicò a Losanna il voluminoso Armoriale Ticinese e negli ultimi anni Carlo Maspoli.

Siccome oggi ci sono molte persone che si interessano della propria famiglia e sue origini, alla ricerca delle proprie radici e in particolare desiderano sapere se esiste uno stemma del proprio casato, ho ritenuto opportuno fare questo articolo di segnalazione.

Cesare Santi

Chiasso

• Gita SAT

Il Gruppo Seniori della SAT di Chiasso comunica che domenica 1° agosto è prevista la gita al Lago delle Pigne. Partenza dal piazzale del cimitero di Chiasso alle ore 8. Capogita: Luigi Mayor (tel. 091 683 86 88).

Rovio

• Posticipata la festa all'Alpe di Bogò

La festa e la relativa celebrazione della messa nella chiesetta sul colle di Sant'Agata previste per il 1° agosto vengono posticipate all'8 agosto.

Muggio

• Festa in allegria

È il tema della serata organizzata per domani, 31 luglio, al Grotto Casarno. Dalle 20 verranno proposte grigliate e una serata danzante sulle note di Luca ed Emilio. L'entrata è libera.

Ligornetto



• 50 anni

Sabato 31 luglio Luciano Piccioli, ligornettese residente nel Canton Berna da oltre 30 anni, sarà festeggiato per il suo 50° compleanno. Abituamente presente durante le ricorrenze tradizionali legate alla sua terra, Luciano è sempre stato felice di ritornare nel suo paese natale dove sabato sera amici e parenti lo accoglieranno festosamente in allegria compagnia. Un affettuoso augurio dalla mamma e da tutta la famiglia.

Morbio Inferiore

• 40 anni insieme!



Congratulazioni di cuore per questo fantastico traguardo!

Marco, Federica, Andrea, Duska, Elisa, Chiara

Nell'ambito di un corso pratico caldeggiato dal Municipio di Chiasso

Ripristinato un muro a secco al Penz

• Venerdì 23 luglio si è concluso il corso pratico "muri a secco" organizzato, e qui sta la novità, dal Comune di Chiasso, per il tramite del Municipio col sostegno dell'Ufficio Sport e tempo libero e dell'Ufficio Tecnico Comunale.

Il corso si è svolto nei boschi del Penz, in località Seseglio, sul sentiero che porta a Pedrate, poco sotto la zona denominata "Ronco Grande". Il Cantiere-Scuola si trova nell'itinerario numero 2 "Le tecniche viticole", della serie "Itinerari fra i vigneti", pubblicati nel 2006 nell'ambito del Centenario del Merlot. I partecipanti sono stati una decina, ben suddivisi fra gli apprendisti giardinieri operanti nella squadra comunale, alcuni



Partecipanti e docente davanti al muro appena rifatto

giovani di Chiasso e alcuni domiciliati di Seseglio. Tra loro anche il "giovane 80enne" Francesco Mapelli di Seseglio, che non ha mancato l'occasione di raccontarsi e di ricordare fatti e aneddoti del suo passato, dando così vita ad un edificante scambio generazionale. Il lavoro è stato portato a termine con dovizia e precisione, ripristinando le vecchie murature a secco per un tratto di una trentina di metri. Il corso, della durata di 5 giorni, è iniziato lunedì mattina 19 luglio, in Val di Muggio, con la visita ad alcuni luoghi particolari, dove la pietra naturale è un materiale caratteristico e di grande fascino. I partecipanti hanno potuto visitare il sentiero recentemente ripristinato, che da

Scudellate scende verso Erbonne, come pure il Museo Etnografico a Cabbio e il bel Mulino di Bruzzella. Il materiale utilizzato per il ripristino delle murature a secco è stato recuperato interamente dalla collina del Penz. Malgrado l'evidente rotondità del materiale messo in opera, una caratteristica del pietrame assai diversa da altre realtà ticinesi, e la non facile tecnica nella sua corretta messa in opera, la muratura ripristinata dovrebbe poter reggere elegantemente per ancora centinaia di anni. L'attività è stata molto apprezzata dai responsabili comunali, i quali hanno già confermato la possibilità di tenere altri corsi simili nei prossimi anni.

Controllo dei funghi, servizio sempre attivo

• La sede della Società Micologica Benzoni rimarrà chiusa per vacanze dal 1° al 22 agosto. L'attività di determinazione dei raccolti riprenderà dal 23 agosto alle 20.30. Sul sito www.smcb.ch si trovano comunque i recapiti dei controllori VAPKO da contattare per l'esame dei funghi raccolti; il servizio è gratuito, dietro appuntamento da concordare. Per gli interessati resta confermata l'escursione dell'8 agosto come da programma.

Brogeda, l'intervento chimico dei pompieri

• Venerdì 23 luglio il centro di soccorso dei Civici Pompieri di Chiasso è stato allarmato poiché da un fusto rovesciatosi all'interno di un autotreno di una ditta di trasporti ticinese, in transito sul piazzale doganale di Brogeda, era fuoriuscito del solvente liquido utilizzato per il trattamento di metalli. Il liquido, oltre ad aver cosparsa il pianale del veicolo pesante, è fuoriuscito terminando sul sedime stradale del piazzale doganale. Veniva pertanto inviata sul posto l'unità di difesa chimica regionale, con un totale di quattro veicoli e dieci uomini, che hanno provveduto a delimitare una zona di sicurezza attorno al veicolo. In seguito i militi, equipaggiati con apposite tute di difesa chimica e apparecchi di protezione della respirazione hanno provveduto a penetrare nel veicolo pesante, dove vi era il bidone rotto, unitamente ad altri rovesciati durante una manovra, per provvedere ad identificare la sostanza ed il quantitativo disperso. Da segnalare che la ditta trasportatrice ha fornito celermente tutte le informazioni tecniche necessarie a valutare la pericolosità della sostanza. Appurato che la perdita era rimasta circoscritta al veicolo e al sedime stradale circostante, i militi hanno provveduto al suo recupero, sempre attenendosi alle prescrizioni di sicurezza del caso. La polizia cantonale presente sul posto ha provveduto ad effettuare i rilievi del caso. L'intervento è terminato con la bonifica del piazzale doganale interessato dall'inquinamento. In nessun momento vi è stato pericolo per le persone e per l'ambiente, chiaramente la prontezza nell'aver allarmato l'unità di difesa chimica ha fatto sì che la perdita venisse immediatamente contenuta e neutralizzata.

Prostituzione: situazione delicata sul fronte-appartamenti

• "Ciò che preoccupa l'autorità comunale non è solo il fattore prostituzione, ma la circostanza che il fenomeno porta con sé". Si esprime in questi termini il Municipio di Chiasso, in risposta a un'interrogazione del consigliere Otto Stephani (US-I Verdi). Il riferimento è al disturbo della quiete pubblica e a possibili connessioni con la criminalità organizzata. Di principio - prosegue - nelle zone residenziali la prostituzione non è ammessa, mentre lo è nelle zone a carattere commerciale. I locatori di immobili sono tenuti ad adottare provvedimenti necessari per evitare che l'edificio venga utilizzato dal locatario in modo difforme dalla destinazione autorizzata. Agli stessi vincoli soggiacciono il gestore e il gerente di un esercizio pubblico costituito da camere da affittare. Non è di conforto - annota l'Esecutivo - ma non è una caratteristica propria di Chiasso che la prostituzione sia esercitata, oltre che nei postriboli, anche in appartamenti privati, spesso subaffittati. Il controllo dei postriboli avviene in collaborazione tra polizia comunale, giudiziaria, reparti mobili e cantonale. La situazione risulta delicata sul fronte degli appartamenti dove i controlli sono più difficili. "La maggior parte degli appartamenti viene utilizzata da prostitute che si sono annunciate e che pubblicizzano la loro attività". Il Municipio chiassese risponde anche a un'interrogazione di Denise Maranesi (US-I Verdi) su "Casa Tell", nel Quartiere Soldini, spiegando che il proprietario dell'edificio ha ottenuto dall'Ufficio dei permessi di Bellinzona la patente d'affittacamere per 8 monolocali dotati di un punto cottura e di un servizio igienico per un corrispettivo di 16 posti letto. L'Esecutivo rileva inoltre che l'attività di affittacamere risulta consona alle disposizioni di Piano Regolatore vigenti. Quanto al sospetto da parte dell'interrogante sull'esercizio della prostituzione, le autorità ribadiscono l'attività di monitoraggio su tutto il territorio: polizia comunale e polizia cantonale intervengono laddove si individuano illeciti per rapporto alla Legge sull'esercizio della prostituzione e alla relativa ordinanza municipale.

Stabio

• E sono 16...

E sono 16! Buon compleanno Jonathan da chi ti vuole un sacco di bene; i nonni Valeria e Charly, la mamma e la tua adorata sorellina Megan.

Melano

• Mercatino

Festa nelle corti del Raggruppamento Allievi Calcio Basso Ceresio: sono aperte le iscrizioni al mercatino di sabato 28 agosto. Tel. 076 472 68 16 (Luigi).

Chiasso

• Oggi sposi

Auguri da parte della redazione dell'Informatore al collega del Corriere del Ticino Patrick Colombo che oggi, venerdì, si sposa con Veronica Czako. Il matrimonio sarà celebrato dal sindaco Moreno Colombo.

• Auguri

Ci sono persone che sono al mondo per arrivare al cuore della gente. Una di queste è Franco che dopo 10 anni lascia la gerenza del Bar Mascetti di Chiasso. Un immenso grazie e auguri.

Le parole del Salmo

• Alcuni lettori hanno chiesto di pubblicare il testo del Salmo Svizzero. Eccolo.

Quando bionda aurora il mattin c'indora l'alma mia t'adora re del ciel! Quando l'alpe già rosseggia a pregare allor t'atpeggia; in favor del patrio suol, cittadino Dio lo vuol.

Se di stelle è un giubilo la celeste sfera Te ritrovo a sera o Signor! Nella notte silenziosa l'alma mia in Te riposa: libertà, concordia, amor, all'Elvezia serba ognor.

Se di nubi un velo m'asconde il tuo cielo pel tuo raggio anelo Dio d'amore! Fuga o sole quei vapori e mi rendi i tuoi favori: di mia patria deh! Pietà brilla, sol di verità.

Quando rugge e strepita impetuoso il nembo m'è ostel tuo grembo o Signor! In te fido Onnipossente deh, proteggi nostra gente; Libertà, concordia, amor, all'Elvezia serba ognor.

Franco Denti oratore a Brusino Arsizio

• Sarà l'allocuzione del dott. Franco Denti, presidente dell'Ordine dei medici del Canton Ticino, il punto centrale della festa del primo d'agosto di Brusino Arsizio.

La manifestazione, che si terrà sul lungolago, inizierà alle 19.30 con una maccheronata offerta dal locale Municipio a cui faranno seguito l'intervento del dott. Denti e il tradizionale falò.

La serata terminerà con un concerto del gruppo **The V.A.C.** formato da giovani brusinesi, che si esibiranno per la prima volta davanti alla popolazione locale.

La V.A.C. è uno dei gruppi che in questi ultimi anni si è messo in mostra nel nostro Cantone. Hanno al loro attivo un CD e ne stanno preparando un altro. Hanno partecipato al Paleo Festival di Nyon e sono reduci da una tournée in Italia. Riescono ad unire la freschezza di un genere moderno a sfumature retrò.

Appuntamenti al capannone di Coldrerio

• I festeggiamenti del 1° agosto a Coldrerio sono organizzati dal Municipio in collaborazione con l'AS Coldrerio. Le manifestazioni prenderanno il via alle 19 nel capannone appositamente allestito presso il centro sportivo. Il menu prevede grigliata mista con patatine (fr. 10) e formaggio. Alle 20.30 inizierà la parte ufficiale con l'allocuzione del dr. Claudio Valsangiaco, presidente di Pro Natura Ticino e già consigliere comunale a Coldrerio. Dopo l'intonazione del salmo svizzero è previsto uno spettacolo pirotecnico. Dalle 22 ci sarà la parte ricreativa.

Chiasso, così il 1. agosto per la terza età

• Avrà una cornice particolare la festa nazionale presso le due case comunali per anziani di Chiasso. L'animazione prenderà il via a mezzogiorno, quando verrà servito il pranzo. Saranno allestite diverse bancarelle sul tema del passato e del presente della Valle di Muggio, con relativi prodotti. Anche le decorazioni sono state concepite sul medesimo tema, allargate ad altri aspetti ticinesi e svizzeri, comprese le carte del menu. Le decorazioni sono state preparate con la collaborazione dei volontari del Centro diruno, struttura che pure svolge un prezioso lavoro per gli anziani della città. Diverso materiale riferito alle attività della valle di Muggio è stato gentilmente prestato da cittadini residenti in valle.

La manifestazione serale ideata sotto gli auspici delle autorità dei Comuni di Chiasso, Balerna e Vacallo avrà luogo in Piazza Boffalora, con inizio alle 19. Sarà il deputato al Gran Consiglio Giovanni Jelmini, presidente cantonale del PPD, a tenere la commemorazione ufficiale. Dopo il suono delle campane è prevista l'esibizione della Musica Cittadina.

La festa nel nucleo di Corteglia

Il Municipio di Castel San Pietro invita tutta la popolazione a partecipare ai festeggiamenti del 1. di agosto, che verranno organizzati dal locale Gruppo Ricreativo di Corteglia, nel nucleo dell'omonima frazione.

Una festa semplice, a carattere familiare, dove dalle 19.00 in poi si potranno gustare specialità alla griglia e si proseguirà la serata con musica e con i consueti fuochi d'artificio.

Gastronomia e folclore sul Generoso

• Sarà all'insegna della tradizione e della gastronomia il 1° agosto sul Monte Generoso. Il lungo week-end in Vetta inizierà questa sera con il buffet a base di pesce. Il trenino della Ferrovia Monte Generoso lascerà la stazione di Capolago alle 19.15.

Le manifestazioni continueranno domani, sabato 31 luglio: in Vetta avrà luogo la serata ticinese con il ricco buffet a base di prodotti del territorio. L'ultima partenza del trenino è fissata alle ore 19.15 da Capolago, mentre il rientro avrà luogo alle 23.15.

Domenica 1° agosto viene proposta la salita verso la Vetta con il treno a vapore: sui binari viaggeranno la locomotiva del 1890 con la carrozza panoramica aperta. Il convoglio partirà alle 9.30 (per ragioni organizzative è richiesta la riservazione telefonando alla Ferrovia Monte Generoso). Sempre domenica è in programma il pranzo di stagione che per l'occasione sarà all'insegna di melanzane, chanterelle e fragole. Informazioni sul sito www.montegeneroso.ch. Inoltre sulla grande terrazza panoramica, a partire dalle 11.30, verrà organizzata una grigliata con carni e salsicce. La serata del 1° agosto sarà allietata dal Gruppo Otello che presenterà un ricco spettacolo di canzoni e balli popolari sfoggiando i tipici e colorati costumi tradizionali del Ticino e in particolare del Mendrisiotto. Il ristorante allestirà un ricco buffet ticinese. Dalla terrazza si potranno ammirare gli spettacoli pirotecnici di tutta la regione e in particolare quelli proposti dalla città di Lugano. È consigliata la prenotazione per tutti gli appuntamenti, eccetto la grigliata di domenica.

I Comuni possono ottenere autorizzazioni eccezionali Fuochi e falò saranno vietati

• A causa del tempo secco e se non si verificheranno nelle prossime ore precipitazioni di rilievo - eventualità praticamente già esclusa - i fuochi artificiali e i falò del primo agosto saranno vietati. Lo ha comunicato, negli scorsi giorni, la Sezione forestale del Dipartimento del territorio. Rimane in effetti in vigore il divieto assoluto di accendere fuochi all'aperto. Il divieto concerne il territorio del Canton Ticino, ma anche le valli italofone dei Grigioni.

Il prolungato periodo di siccità e le alte temperature registrate nel corso del mese di luglio hanno fatto aumentare costantemente la vulnerabilità della vegetazione al fuoco. Le precipitazioni della scorsa fine settimana hanno solo mitigato il rischio d'incendi boschivi: l'effetto positivo è stato fortemente compromesso dalle successive giornate di forte vento che ha rapidamente seccato il materiale organico presente nei boschi. Autorizzazioni eccezionali per l'uso di fuochi d'artificio e l'accensione di falò a scopi commemorativi possono nondimeno essere richieste dai Comuni. I fuochi, in particolare, potranno essere accesi lungo le rive dei laghi oppure sulle piazze comunali, in presenza di pompieri e della polizia.



Bignasca ospite a Riva S. Vitale

• Sarà il granconsigliere Attilio Bignasca a tenere, alle 21.15, l'allocuzione ufficiale nell'ambito della manifestazione per il 1° d'agosto organizzata a Riva San Vitale. La manifestazione si aprirà alle 19.30 con il ritrovo sul piazzale a lago. Un'ora più tardi avranno luogo il concerto della Filarmonica Comunale e il canto del salmo svizzero. Dopo il discorso ci sarà la parte ricreativa.

Aperitivo in piazza a Morbio

• Le autorità del Comune di Morbio Inferiore, in occasione della festa nazionale, offriranno un aperitivo a tutta la popolazione domenica 1° agosto: l'appuntamento è fissato per le ore 18 sul piazzale del Municipio. La manifestazione prenderà avvio con il suono delle campane e il saluto dall'autorità comunale. L'incontro sarà accompagnato dalle note della Civica Filarmonica che eseguirà l'inno nazionale. La serata proseguirà quindi in allegria, accompagnata dalla voce di Desirée Pettenà - classe 1992 di Morbio - che interpreterà brani di musica pop italiana e internazionale.

Borradori oratore a Melano

• Si apriranno questa sera al Lido comunale di Melano le Feste al lago organizzate dal locale Football Club. Dopo la grigliata, alle 21 è in programma *Pippi Calzelunghe*, spettacolo rappresentato dalla compagnia Fondazione AIDA (VR) che ha vinto il "Premio Biglietti D'Oro AGIS-ETP". La serata proseguirà quindi in musica in compagnia di Roberto Goglia. Domani, sabato, si potranno gustare specialità alla griglia dalle 19.15 con l'accompagnamento musicale di Ettore Simone. Domenica 1° agosto, alle 19.15, verrà servito un rinfresco offerto dal Comune di Melano. Alle 21, il consigliere di Stato Marco Borradori terrà l'allocuzione ufficiale seguita dal falò e dal salmo svizzero. La serata proseguirà in compagnia di Marilena Garganese.

Il discorso di Bertoli a Mendrisio

• Si svolgerà, come di consueto, sul piazzale del Vecchio Ginnasio, la celebrazione del 1° agosto a Mendrisio. Il programma prevede, per le ore 20, la riunione della Civica Filarmonica sullo stesso piazzale. La serata proseguirà alle 20.45 con l'orazione commemorativa che sarà tenuta dal presidente cantonale del Partito Socialista e granconsigliere Manuele Bertoli. Alle 21 è previsto il tradizionale concerto della banda del Magnifico Borgo cui farà seguito un intrattenimento ricreativo organizzato dalla Società Benefica Risotto Urano di Mendrisio che allestirà pure una cena all'aperto a iniziare dalle ore 19.00.

Week-end al lido di Capolago

• Sarà un week-end all'insegna della convivialità quello che farà da cornice alle Feste al lago che si svolgeranno presso il Bar Lido di Capolago. Questa sera, dalle 19, aprirà la buvette e si potrà gustare una grigliata. Dalle 20.30 grande tombola che si terrà con qualsiasi tempo. Domani, sabato 31 luglio, l'apertura delle feste è prevista alle ore 19: buvette e griglia saranno sempre in funzione, mentre la serata continuerà in musica in compagnia di Adriano. Le Feste al lago si chiuderanno domenica 1° agosto, festa nazionale. Non mancherà la classica grigliata seguita da una serata danzante animata dal gruppo Le Nuove Gocce.

Il Natale della Patria a Novazzano

• Inizieranno alle 11 con un concerto della Musica Unione i festeggiamenti del 1° agosto nella piazzetta interna della casa comunale di Novazzano. Ospite della cerimonia sarà un uomo di cultura: il mo. Giovanni Soldati che, all'attività di docente, affianca quella di scrittore e narratore. Soldati ha vinto il primo premio nell'ambito del concorso promosso da Chiassoletteraria e ha conquistato il terzo posto al concorso internazionale "Premio Fogazzaro". Dopo l'allocuzione commemorativa, verrà intonato il salmo svizzero. La mattinata si chiuderà con un ricco aperitivo offerto dal locale Carnevale Benefico, organizzatore dell'appuntamento con il Municipio di Novazzano.

• 1° agosto ai grotti

La ricorrenza del 1° agosto sarà festeggiata nella spettacolare cornice del Grotto Grassi a Tremona con il grande falò sul precipizio, i fuochi d'artificio e la musica dal vivo. Griglia e piatti nostrani già da mezzogiorno. Prenotazioni al nr. 079 353 94 04.

• Serata familiare a Ligornetto

Serata tradizionale familiare domenica 1° agosto all'oratorio parrocchiale di Ligornetto. L'appuntamento è organizzato dalla locale Filarmonica comunale in collaborazione con il Municipio. Dalle ore 19 si potrà gustare una grigliata mista con contorno di insalate. Alle 20.30 è prevista l'allocuzione di Daniele Walser, presidente del Consiglio comunale di Ligornetto. La manifestazione si svolgerà con qualsiasi tempo.



Il nuovo mister del Mendrisio-Stabio lavorerà nel solco di Gatti

Dossena: felice di essere qui!

• (EL) Sarà Giorgio Dossena a pilotare quest'anno i momò nel campionato di 1a Lega. Dossena è considerato fra i migliori allenatori del Varesotto, e non solo. Vanta una lunga esperienza in varie categorie, sino alla serie B italiana. Negli ultimi anni è stato alla guida del Luino. È alla sua prima esperienza svizzera ed è entusiasta di occuparsi di "un gruppo che si allena dando sempre il massimo".

d'averlo catturato: "Per noi è importante farci trovare pronti il 4 agosto quando affronteremo il Biasca in Coppa svizzera. Ci teniamo a far bene anche in questa competizione che, oltretutto, è un derby. A dire il vero tra i miei giocatori c'è già un po' di fibrillazione per queste due partite (anche la prima di campionato è un derby: il Mendrisio/Stabio affronterà la domenica successiva a Cornaredo la Under 21 del Lugano). I dirigenti, invece, sono abili a mascherare il loro stato d'animo...".

L'aspettativa di un campionato è sempre qualcosa di magico soprattutto quando si ha una squadra che sembra volersi muovere più con la spada che con il fioretto come ha quasi sempre fatto in questi ultimi anni. Dossena conosce poco il calcio svizzero, ma quando i dirigenti momò gli hanno comunicato che sarebbe potuto diventare lui l'allenatore si è subito lasciato catturare da questa... avventura: "L'impatto è stato più che positivo. A Mendrisio ho notato nei ragazzi tantissimo entusiasmo: ecco, la più grande differenza che ho trovato tra le mie esperienze in Italia (18 anni di attività!) e quella che ho iniziato il 28 giugno sta proprio qui!". Il Mendrisio/Stabio nelle amichevoli finora disputate ha fatto cose più che egregie, tuttavia Dossena non ha intenzione di vendere la pelle dell'orso prima

Insomma per il nuovo mister non poteva esserci inizio più caldo...

Dossena, cosa può dirci del calcio svizzero?

Lo conosco poco, ho seguito il Lugano quando giocava in serie A. Negli ultimi due anni ho però visto anche Mendrisio e Chiasso. Un'idea ce l'ho ma, viverlo direttamente, il calcio è tutt'altra cosa. Nel complesso il campionato di 1a divisione non mi sembra molto inferiore alle categorie che ho allenato in Italia: c'è qualità, c'è agonismo, c'è corsa.

L'impatto con la società come è stato?

Più che positivo, anche perché conoscevo già bene Orfeo Rapelli.

Ha avvertito delle pressioni?

Absolutamente no. Con la società c'è stato un discorso chiaro. Mi hanno detto che la squadra quest'anno ha chiuso al settimo posto: l'obiettivo è di ripetere quanto di buono è



Il neo allenatore del Mendrisio-Stabio Giorgio Dossena durante un allenamento coi suoi ragazzi.

stato fatto nello scorso campionato. L'importante è che ci sia una logica societaria: non mi sono stati posti dei limiti.

Sta dunque parlando di un campionato decoroso?

Chi va in campo, secondo me, non deve porsi un obiettivo minimo, al contrario deve sempre dare il massimo. Posso dire che in queste

prime partite contro avversari di livello superiore, la squadra è andata oltre le mie aspettative. I presupposti sono buoni. Le dirò anche che mi sto divertendo: mi sembra di essere tornato indietro di qualche anno, ho ritrovato quell'entusiasmo che in Italia negli ultimi tempi era andato un po' perso. Per rispondere più precisamente alla sua domanda,

penso che i giocatori abbiano voglia di migliorare il settimo posto del mese di maggio.

Anche lei valorizzerà i giovani?

I numeri parlano chiaro. Nella rosa della prima squadra sono già inseriti 5-6 ragazzi. Un allenatore che ha 20 giocatori bravi è fortunato perché può effettuare delle scelte. Beninteso ho a disposizione anche giocatori maturi, in grado quindi di vivere l'impegno in modo più consapevole. Mentre altri potrebbero non essere ancora pronti a sostenere le fatiche della stagione. Nessuno deve dimenticarsi che giochiamo un campionato che, se lo vinci, è vicinissimo al professionismo. In pratica anche se i giocatori sono dilettanti devono mostrarsi professionalmente all'altezza di quanto vien loro chiesto.

Della squadra che ci può dire?

Ho la fortuna di prendere un gruppo abbastanza coeso: a parte Greco e Lombardi, che sono partiti, i giocatori sono quelli dell'anno scorso: si conoscono bene e i più giovani già si allenavano con gli adulti. Sono anche avvantaggiato dal fatto che chi c'era prima di me ha svolto un ottimo lavoro: Gatti mi ha senz'altro facilitato il compito.

Mister, che Mendrisio/Stabio vedremo all'opera?

Sto portando avanti il discorso di Roberto, nel senso che giochiamo un 4-4-2 col centrocampo a rombo.

Non ho voluto stravolgere le cose, mi sforzo di dare continuità a quanto fatto dal mio predecessore: solo così si possono ottenere più velocemente dei risultati.

Il suo motto?

"Dare sempre il massimo!" Chi entrerà in campo con la maglia del Mendrisio lo farà e cercherà di portare a casa il maggior numero di punti. Fermo restando che si va in campo per vincere, sarà necessario usare la tattica più adeguata all'avversario: se ci accorgiamo che è più forte di noi, cercheremo di limitarlo nelle sue qualità e poi, se possibile, castigarlo! Sarà fondamentale affrontare ogni impegno con la mentalità giusta!

Dossena, è arrivato a Mendrisio per restarci o questa è una semplice tappa del suo lungo percorso di allenatore?

Dopo quello che ho visto in questo primo mese, mi auguro di restare un bel po'... Fare un anno e poi cambiare non ha senso. La società sta costruendo un percorso, mi auguro che per me questo sia un bell'inizio. Posso fare una battuta? Sono stato meglio qui in queste poche settimane che non negli ultimi due anni in Italia...

Mercoledì 4 agosto ore 20 campo comunale Mendrisio partita di Coppa Svizzera Mendrisio/Stabio - Biaschesi



Per Irene Pusterla gli Europei si chiudono con un grande 6.62 e il 13° posto

Una finale sfuggita di un niente

• (aesse) La cavalletta della VIGOR ancora una volta non ha deluso. Anzi! Qualificatasi per Barcellona all'ultima chiamata, i campionati Svizzeri di Lugano, con tanto di nuovo record Svizzero sul salto in lungo, Ire a Barcellona ha aperto le danze quale prima atleta svizzera in gara. Subito martedì, ore 12.30, in cartellone le eliminatorie della sua disciplina.

Raggiunta domenica la splendida Barcellona col proprio allenatore Andrea Salvadè, in serata Irene si è sottoposta a un ultimo allenamento, a concludere il ciclo di rifinitura che già aveva dato indicazioni oltremodo positive. Per Irene, da quest'anno sostenuta dalla Banca Raiffeisen del M.te San Giorgio, un'esperienza internazionale del tutto nuova dopo quelle di Hengelo e Kaunas (europei junior e U23). Stavolta però a contatto con l'élite europea. Ma Irene ha dato fin da subito un positivo segnale, già nella fase di riscaldamento portato a termine in tranquillità, per nulla intimorita dalla presenza di pra-

tivamente tutti i grossi calibri. Un riscaldamento lungo oltre due ore, dettato dai ritmi di questo genere di gara, nel quale è necessario trovare soprattutto concentrazione e tutte le energie nervose necessarie alla competizione. Dopo le due call room rieccheggia in pedana a provare la rincorsa. Da subito si denotano condizioni difficili: oltre al caldo, un fastidioso vento turbolento.

Poi la prima prova e un m 6.37 ma, complice una forte folata di vento contrario, lontana oltre 20 cm dalla zona di stacco. Risistemata la rincorsa Irene riesce, con vento nullo, a piazzare nel secondo salto uno stupendo 6.62 che la colloca momentaneamente all'8° posto. Un risultato che vale certamente il record svizzero della settimana prima colto con 1.6 m/s di vento. Una misura, la seconda migliore in carriera per Irene, che carica di ottimismo tutto il clan rossocrociato: le 12 migliori entreranno in finale! Terminato il secondo dei tre turni Irene occupa ancora la 10.ma posizione, ma ecco un paio di atlete

saltare, anche grazie a folate di vento assai favorevoli e ben oltre la norma, distanze superiori di poco al 6.62. La cavalletta della VIGOR si ritrova così al 12° rango, appaiata alla leggenda dell'epitathlon mondiale Caroline Kluff: per entrambe c'è ancora il terzo salto... Irene, di nuovo frenata da una folata contraria, plana a m 6.47, la Kluff, aiutata per contro dal vento, a 6.51. Peccato! Ma per Irene e il suo allenatore la consapevolezza di aver centrato gli obiettivi per questa massima rassegna continentale: essere da subito efficiente in gara e confermare i risultati colti in stagione. Certo, una finale mancata d'un niente lascia dell'amaro in bocca, ma tutto ciò deve essere visto in prospettiva futura: Irene è stata una delle più giovani in pedana e dunque l'importantissimo traguardo raggiunto può essere considerato una tappa verso ulteriori successi. La finale sarebbe stata la ciliegina sulla torta, una torta che, a inizio stagione, non era però stata preventivata! Dunque "Grande Irene"!!!

Ricorre oggi il genetliaco del chiassese, veterano della Federazione Svizzera Bocce

Gli splendidi 96 anni di Bruno Ballabio

• Oggi, venerdì 30 luglio 2010, Bruno Ballabio, residente in Via Pestalozzi 12 a Chiasso, compie 96 (sic!) anni. Felicitazioni e auguri! I nostri lettori si chiederanno chi è questo signore e perché ne parliamo nella nostra rubrica. Li accontentiamo subito.

Bruno Ballabio è il veterano della Federazione Svizzera Bocce. Il testimone di questo invidiabile record l'ha ricevuto tre anni fa da Egidio Formenti, un ticinese che aveva eletto Zurigo quale sua città di vita.

A Chiasso, precisamente nel quartiere di Boffalora, all'entrata della cittadina per chi proviene da nord, Bruno Ballabio è nato nel lontano 1914 e a Boffalora tuttora risiede. La rubrica telefonica dà un'importante

indicazione: Bruno Ballabio, tipografo. E in effetti, all'inizio del secolo scorso, egli ha imparato il mestiere di compositore (del piombo e con il piombo) presso la Tipografia Grafica SA, anch'essa in zona Boffalora.

Bruno ha passato una vita sempre per il medesimo datore di lavoro. Fino ai 65 anni? Nossignori! Ben oltre, poiché tale e tanta è stata la passione per il lavoro da nemmeno avvertire l'intervenuta (nel frattempo) età AVS. E anche perché la sua interminabile esperienza è stata a lungo preziosa proprio negli anni in cui dal piombo il settore è passato ai moderni mezzi di stampa. Una visitina in ditta, più o meno spontanea, è stato un dovere e un piacere quotidiano per lunghi anni dopo il pensionamento. Tant'è che l'operaio-tipografo si è costituito un suo personale portafoglio di affezionatissima clientela

da visitare con regolarità. Corporatura esile, abbigliamento elegante (giacca e cravatta), postura distinta, passi brevi e veloci, capelli a onde come si usava... ai suoi tempi. Chi non riconosce Bruno Ballabio in queste fattezze?

L'automobile? Mai! Solo un ciclomotore, un "Ciao". Bastava e avanzava per gli spostamenti essenziali nella sua Chiasso. Al di là del confine comunale ci pensava e ci pensa la Signora Graziella, nata Togni, da San Vittore, Canton Grigioni. Un amore, il loro, sbocciato tardi ma perdurante. Eccome se perdurante! Con la gioia di un figlio e, oggi, di un nipotino.

Un'unica passione per Bruno Ballabio, al di fuori del lavoro e della famiglia: le bocce. Egli ricorda ancora con orgoglio la prima vittoria, ragazzo imberbe, sulla corsia di gioco - oggi scomparsa - del "Ristorante del Sole", ovviamente a Boffalora.

Una carriera lunghissima, a livelli eccelsi, costellata di innumerevoli vittorie - e chi se ne ricorda il numero? - sempre con la maglia della San Gottardo, Club per il quale è tuttora tesserato.

Una per tutte? Il Campionato Svizzero, a Zurigo, nel 1955, in formazione con l'altro grande Bruno di Chiasso. Bruno Ballabio e Bruno Bernasconi formarono per decenni una coppia leggendaria e temibile denominata popolarmente "I due Brunni".

Sul percorso sportivo dei tornei, chi poteva cercava di schivare il duo chiassese per sventare il pericolo di un'eliminazione pressoché certa. Oggi le imprese dei "due Brunni" sono affidate solo all'amarcord del veterano della Federazione nazionale. E la nostra regione si crogiola: tra i tanti primati annovera anche questo. Augurissimi, Bruno!



Nella foto, Bruno Ballabio, il veterano della Federazione Svizzera Bocce, mostra l'oggetto della passione che gli è più cara.

Delle ticinesi solo il Lugano ha iniziato la stagione col piede giusto Chiasso e Locarno cercano punti

• (Vice) Le quattro squadre ticinesi di Super e Challenge League raccolgono 3 miseri punti. Un Chiasso graffiante mette in difficoltà il Lugano a Cornaredo ma poi viene travolto.

Un bel Chiasso ha tenuto bene il campo contro il favorito Lugano. Andando in vantaggio, meritatamente, con Tarchini dopo appena 17 minuti. I bianconeri hanno visto i sorci verdi rischiando di andare sotto di un altro gol. Il pareggio di Senger al 42' ha però dato la svolta alla partita. "Bastonati" dall'allenatore Schällibaum i padroni di casa hanno raddoppiato al 63' ancora con l'ex bomber del Locarno per poi chiudere la contesa in bellezza (due altre reti di Basic al 77' e di Afonso all'87').

Un risultato sicuramente troppo pesante per gli uomini di Ponte che ha dichiarato: "Le 4 reti del Lugano sono frutto di altrettanti errori tattici da parte nostra".

Tra i rossoblu oltre a Tito Tarchini, autore di una grande prestazione, si sono elevati al di sopra della media Russo (nella foto), Lodigiani e Reclari. Ha bene impressionato anche l'altro neo-acquisto Rocha, a tratti devastante. Sotto tono per contro Magnetti, subentrato a Tarchini, che aveva speso tantissime energie, nell'ultima mezz'ora. A fare la differenza tra le due squadre, oltre a un tasso tecnico indiscutibilmente superiore in favore del Lugano, sono stati appunto giocatori come Senger (doppietta) e Afonso. Dunque, due attaccanti!



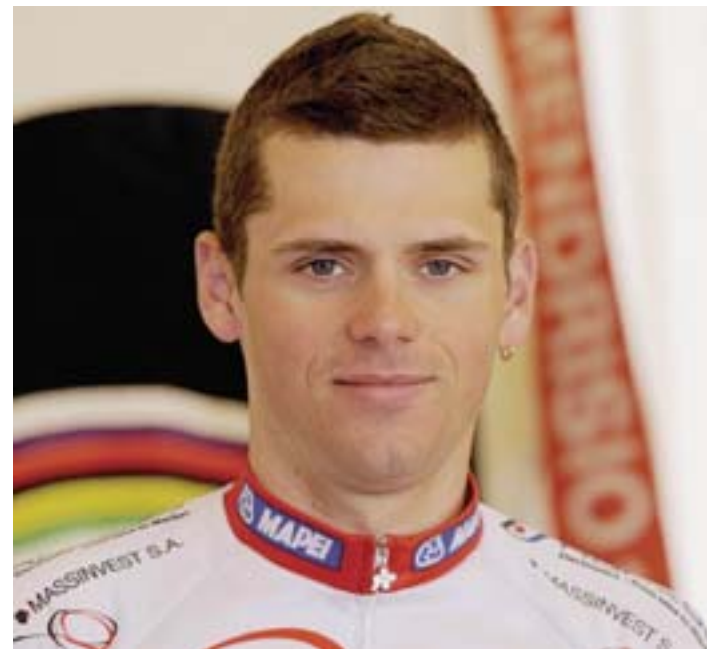
E l'attacco, a ben guardare, è proprio il problema che attanaglia in questo momento la compagine rossoblu. Intanto a Chiasso è arrivato Carlo Polli, centrocampista classe 1989, nell'ultima stagione in forza al Locarno: l'accordo, prestito, è stato raggiunto con il Genoa, società d'appartenenza del giovane ticinese. Riguardo alla partita di domani,

sabato, contro il Delémont, Ponte appare tranquillo: "Il Lugano, lo sanno tutti, è una squadra che punta alla promozione. Abbiamo fatto quanto potevamo. Affronteremo il Delémont con grande serenità, consapevoli che i nostri mezzi non sono inferiori a quelli dei giurassiani. Ci attendiamo, per il debutto casalingo, un forte sostegno dei nostri tifosi".

È rimasto a bocca asciutta anche il Locarno che lunedì sera ha dovuto misurarsi al Brugglifeld contro l'Aarau. Davide Morandi ha dichiarato testualmente: "Noi abbiamo fatto meglio degli argoviesi". È un'affermazione che non ci piace. Morandi dovrebbe essere più prudente nelle sue valutazioni. Il Locarno avrà pur disputato una buona partita, ma il risultato di 2-0 l'ha fatto l'Aarau. Meglio restare in attesa della partita che i verbanesi giocheranno domani contro lo Stade Nyonnais che è affondato in casa (1-4) contro lo Sciaffusa e del prossimo derby col Chiasso! Il Lugano andrà a Wohlen guidato dal ticinese Livio Bordoli che ha pure iniziato il campionato con una sconfitta, subita proprio dal Delémont avversario del Chiasso al Comunale (ore 19.30). Tornando alla prima giornata sono da evidenziare le nette vittorie del Losanna contro il Winterthur (4-1) e del Servette a Vaduz (1-4). Sorge spontanea la domanda: saranno le due romande a contrastare la promozione al Lugano di Schällibaum?

In Super League il Bellinzona è ultimo con 0 punti. I granata hanno perso dal S. Gallo. Ma Morinini ha dichiarato che rispetto alla gara col Sion i granata hanno fatto progressi. Già contro i vallesani il mister aveva parlato di "ottima gara". Domani al Comunale bellinzonese arriverà lo Young Boys dell'ex Vladimir Petkovic. Ci sarà un altro salto di qualità o arriveranno finalmente i primi punti?

Sven Schelling s'impone a Martigny



• Nella classica gara in salita Martigny-Mauvoisin, che precede i Campionati Svizzeri, in programma domenica, Sven Schelling (nella foto) ha colto un prestigioso successo al termine di una corsa superlativa nella quale ha colto il 1° rango in ambedue le prove richieste, staccando di oltre 2 minuti Roger Beuchat ed il compagno Roger Devittori. Questo l'ordine d'arrivo: 1° Sven Schelling, VC Mendrisio-PL Valli (1.a manche 1h17'18" - 2.a manche 14'38"); 2° Roger Beuchat a 2'06"; 3° Roger Devittori a 2'11"; 4° Laurent Beuret a 2'15"; 9° Christian Schneeberger, a 3'33" e 12° Julien Tamarcaz a 4'21", ambedue del VC Mendrisio.

Al Trofeo Inda, disputatosi a Caravate e vinto dall'italiano Eugenio Alafaci, i 5 corridori mendrisiensi ammessi alla gara hanno terminato nel gruppo dei migliori con lo stesso tempo del vincitore: 16° Rolf Kobelt; 18° Roman Stricker e a seguire Lorenzo Rossi (autore di un bel tentativo a 10 km dall'arrivo e raggiunto a pochi km dal traguardo); Romain Beney e Giuliano Glauser-Mondo.

Gli esordienti erano invece impegnati a Cellio (Vercelli). La gara presentava un arrivo al termine di 5 km di salita. Luigi Manzolini ha concluso al 16° rango; Alex Rossetti al 28° e Xavier Poggiani al 42°. Un plauso a Xavier che migliora di gara in gara.

Al "Chile" il Torneo del Lido di Melano

• Venerdì 23 e sabato 24 luglio si è svolto, al Lido di Melano, il 2° "Trofeo Lido Santa Lucia", torneo di Beach Volley a 16 squadre. Nella prima fase del torneo composta da quattro gironi di quattro squadre, le prime tre di ogni girone si sono qualificate per la fase successiva, poi nei quattro gironi da tre squadre le prime due di ogni gruppo si sono qualificate per i quarti di finale. Le vincenti si sono poi giocate semifinali e finali per il 3° e 4° posto e per il 1° e il 2°. La finalissima, molto avvincente, è stata vinta per 2 set a 1 dalla squadra denominata Chile sulla Società Ginnastica Lugano. Il 3° posto è andato al Lido di Caslano, il 4° al Lido di Melano.

Tennis/ La squadra chiassese di LNA vuol migliorare il suo 3° posto Stavolta puntiamo alla finale

• Ritorna il grande tennis sui campi del TC Chiasso. La squadra "Lega Nazionale A femminile" lotta per la seconda volta per il titolo nel massimo campionato svizzero. Dopo il riuscito esordio dell'anno scorso, ricordiamo che le ragazze del TCC si piazzarono al terzo posto, ora si punta ancora più in alto.

La squadra chiassese capitanata da Pedro Tricerri è passata nel 2007 dalla "serie C" alla "serie B" e l'anno successivo ha ottenuto la qualificazione per la LNA, ovvero il campionato più importante la cui miglior squadra si laurea campionessa svizzera. L'anno scorso, con la qualificazione per il finalround delle migliori quattro squadre, l'obiettivo è stato senz'altro raggiunto. Ricordiamo che nel girone preliminare le chiassesi avevano ottenuto due vittorie e due pareggi e rimediato una sola sconfitta. In semifinale a

Lucerna era stata la formazione ginevrina del Drizia a fermare la squadra chiassese. Rimase un bel terzo posto e soprattutto la consapevolezza di poter sfidare le migliori puntando sempre alla vittoria. "Ora sappiamo come funziona il tutto e nel 2010 cercheremo di fare ancora meglio", ha affermato capitano Tricerri dopo il debutto in LNA. E migliorare, in questo caso, non significa dunque che arrivare in finale. Il girone preliminare consiste in cinque partite, tutte le squadre si sfidano e ogni vittoria equivale a un punto. Le prime quattro in classifica si qualificano per il week-end decisivo al Tennis Club Lido Lucerna il 14/15 agosto. 3 le partite che il chiasso giocherà in casa. Si parte contro la squadra favorita, campionessa svizzera attuale, il Grasshopper Zurigo, martedì 3 agosto alle 11. Gli altri incontri in casa sono per il 5 agosto, sempre alle 11, contro il Mail Neuchâtel, e quello del 7 agosto alle 10, contro l'Old Boys Basilea.

Nonostante il periodo delle vacanze, si spera in un grande tifo per le ragazze! Per concludere proponiamo i nomi delle tenniste che formano la squadra: Zuzana Kucova, già numero uno l'anno scorso, dimostratasi una delle migliori tenniste del campionato svizzero, che sarà affiancata dalle altre straniere Laura Pous, Estrella Cabeza Candela, Lenka Tvaroskova e Katarina Kachlikova. Completeranno la squadra le svizzere Conny Perrin, la numero sei in Svizzera, Karolina Nowak, Viktorija Golubic, Mégane Bianco e la ticinese Alessia Rossetti. Le giocatrici sono professioniste e, soprattutto le straniere, sono posizionate attorno alla centesima posizione nel ranking mondiale e spesso giocano pure nei Grandi Slam, i tornei più importanti in assoluto. Dalle giovani svizzere ci si aspetta molto e soprattutto si è curiosi di vedere chi ha il talento per diventare una stella del tennis mondiale.

Ironman ZH: ticinesi in gran spolvero

• Tra i 2328 atleti di tutto il mondo che hanno partecipato all'Ironman di Zurigo, vinto dagli svizzeri Ronnie Schildknecht in 8h12'40" e Karin Thürig in 9h00'04", c'erano pure 10 ticinesi, due dei quali sono saliti sul podio. Si tratta di Jean Marc Cattori vincitore nella cat. M35 e 12° assoluto in 8h54'53" e Gabriella Picco-Winteler seconda nella categoria F45, che ha chiuso in 10h51'17". Hanno portato a termine questa massacrante competizione (3,8 km a nuoto, 180 km in bici e 42.2 km di corsa) pure Susanne Heller, Giuliano Soldati, Michele Giovagnoni, Mauro Monaco, Mattia Bionda, Michele Pera ed Erik Horwat.

Un viaggio nel paese delle Arti marziali

Due momò in Giappone

• Dal 21 giugno al 5 luglio scorsi Gaetano Frongillo (istruttore all'Arti Marziali Mendrisio, cintura nera 5. Dan) e Maja Bordini (cintura nera 1. Dan) si sono recati in Giappone per approfondire le loro conoscenze sulla cultura del Paese del Sol Levante e sulle arti marziali.

Queste due intense settimane hanno portato i due Karateka del Magnifico Borgo a Tokyo, a Nara (l'antica capitale dal 710 al 794), a Kyoto (città dei templi e capitale fra il 794 e 1868) e a Osaka, metropoli «a misura d'uomo» e sede della casa-Dojo (luogo ove si segue la via delle arti marziali) del maestro Kozo

Kuniba, caposcuola dello stile di Karate Motobu Shitoryu, praticato a Mendrisio. Osaka, nel mondo delle arti marziali, è rinomata per essere stata la città di grandi maestri marziali del passato che, da Okinawa (luogo d'origine del Karate e provincia giapponese solo dal 1879) si sono spostati nella grande città all'inizio del secolo scorso. Fra questi maestri vi è anche Shogo Kuniba 10. Dan (scomparso nel 1992) e padre dell'attuale caposcuola. Osaka è quindi oggi depositaria di una profonda tradizione marziale.

I due marzialisti ticinesi, dopo la splendida accoglienza del maestro Kozo Kuniba e del fratello Kosuke, hanno reso omaggio

alla memoria del padre Shogo ponendo dell'incenso rituale nel tradizionale altare commemorativo che si può trovare nelle case giapponesi.

Interessantissime le visite ai Dojo della famiglia Kuniba dove è stato possibile seguire lo svolgimento di varie lezioni. Fra queste la più impressionante è stata quella tenuta a bambini dagli otto ai dieci anni. La serietà, la concentrazione e la bravura di questi piccoli samurai non hanno possibili paragoni in Occidente. Il maestro impartiva gli insegnamenti con il Kyosaku (detto anche «bastone incoraggiante» nella cultura buddista zen) sostanzialmente mai percepito come strumento di comando o repressione, anche



perché utilizzato in particolare per indicare precisamente le posture scorrette o «risvegliare» l'adepto. Atmosfera è sempre stata caratterizzata da una gran-

de cordialità dimostrata da persone semplici e genuine dentro e fuori dal Dojo. Un'esperienza indimenticabile con la promessa di tornare presto.

Nell'immagine, Gaetano Frongillo, Maja Bordini, Kozo Kuniba e un gruppo di giovani karateka giapponesi.

- Fiori recisi
- Pianta da interno ed esterno
- Oggettistica per la casa
- Cerimonie - Feste

Leo
Il fioraio decoratore

• **APERTO TUTTO AGOSTO**
lunedì-venerdì
08.30-12.15 / 13.45-18.30
sabato orario continuato
dalle 9 alle 17

• **Sconto del 50%**
sulle piante da esterno e stagionali

Il fioraio
Via Franscini 10 - 6850 MENDRISIO
Tel. 091 646.66.44 - Fax 091 646.63.73

TRASLOCHI
DEPOSITI - SGOMBERI
☎ 091 647 30 84
CRIVELLI

GUIDO RÖTHLISBERGER
MAESTRO SPAZZACAMINO DIPL. FED.

Pulizia impianti di riscaldamento
Olio, gas, legna e pellets
Pulizia caldaie olio
e gas a condensazione

6877 COLDREIRO
Tel. 091 646 60 25

offerte e domande di lavoro

Signora offresi per
compagnia e aiuto-domestico
a persone anziane.
Disponibile giorno e notte.
Telefonare allo 079 860 06 91

piccola pubblicità

TAXI Bonacina Franco - 7 posti.
Telefono auto Natel 079 620.82.20,
abitazione 091 646.65 41.

PEDICURE CURATIVA AL VOSTRO
DOMICILIO. Donatella Bacilieri, ped.
diplom. Tel. 079 637.30.34.

offerte e domande di lavoro

Società tessile sita nel mendrisiotto
cerca manutentore / perito mecca-
nico. Età 25-35. Inviare curriculum a
info.noyfilsvizzera@radicigroup.
com.

ARTEVALORE Sagl
**DOVE IL TUO ORO
HA PIÙ VALORE!**

VALUTAZIONI ANCHE A DOMICILIO

Piazza Molino Nuovo 1, ang. Via Zurigo
Tel. 091-224 89 22 - Dal lunedì al sabato

*Il centro Fai Da Te, più grande del Ticino,
ti aspetta!*

BRICO
Di più di tutti

888.- ~~1095.-~~

ATOMIZZATORE
STIHL
SR420 - 56,5 cm³, 11,1 Kg

STIHL Il piacere nella cura del vostro Verde

Manno - Barbengo - Biasca - Cadenazzo - Losone - Mendrisio - Pregassona
www.bricofaidate.ch

Studio di Podologia
Pedicure medicale
Solette ortopediche

Paolo Rusconi
Podologo Dipl. Federale

Via Lavazzari 19
6850 Mendrisio
Tel. +41 (0)91 646 05 61

publicitas

Publicitas Chiasso
Piazza Indipendenza
Tel. 091 695.11.00

l'Informatore

Tutto lo sport
del distretto lo trovi su

la nostra
esperienza
al vostro
servizio

PULIZIA CANALIZZAZIONI

ALPURGED

http://www.puricelli.ch

PULIZIA: - Canalizzazioni orizzontali e verticali - Pozzo pompe - Pozzetti - Fosse biologiche
Separatori grassi cucina - Separatori garage - Ispezione con telecamera - Trasporti

6818 MELANO - 6826 RIVA SAN VITALE
Tel. 091 630.55.55 - Fax 091 630.55.56 - Natel 079 / 221.66.77

CHIESA Ferrarecchia
Vetrai

Servizio riparazioni - Manutenzioni
Chiavi - Tapparelle - Vetri

6830 CHIASSO - Corso S. Gottardo 52
Tel. 091 695.16.66 - E-mail: chiesa-eredi@ticino.com

La vera professionalità al vostro servizio nel campo degli **ELETTRODOMESTICI**
di Alberto Fontana

elettrostar

Piazzetta Borella 2 - MENDRISIO - Tel. 091 646.28.38
Doppia garanzia di VENDITA - Assistenza alberghiera, condomini, privati
RIPARAZIONI con laboratorio proprio, di tutte le marche

Flli Branca sa

Impianti sanitari Riscaldamenti | Impianti industriali Studio tecnico | Energie alternative Irrigazione giardini

Via Vignalonga 5 6850 Mendrisio | Tel. 091 646 12 85 Fax 091 646 09 04 | Membro Associazione Padronale Svizzera Lattonieri e Installatori

Manuservice sagl **Elettrodomestici**

VENDITA E ASSISTENZA, RIPARAZIONI
CONSULENZE, TRASFORMAZIONI

di Francesco Angius

Via S. Gottardo 111 6828 BALERNA Tel. 091 690 04 95 Natel 076 335 04 95

Miele therma FORS LIEBHERR Electrolux AEG

Impresa di pittura e pavimenti

molinari

mendrisio - chiasso - rancate
tel. 091 646.19.33

GAFFURI Piastrelle

Pavimenti, rivestimenti
pronto intervento per riparazioni urgenti

Chiasso - Balerna Tel. 091 683.22.47

Party Plastic GASstore

Stufe, riscaldatori, accessori gas | Pentole e bruciatori per cucine | Camini a bioetanolo

festeggia con stoviglie biodegradabili

Party Plastic SA - Via Ressiga - 6817 Maroggia 091 646 56 56

tipografia stucchi sa mendrisio

ch - 6850 mendrisio - via nobili bosia 11
tel. 091 646 11 53/54 - fax 091 646 66 40

tipografia: tipostucchi@tipostucchi.ch
l'Informatore: informatore@tipostucchi.ch